

GUIDE CONSEIL

LES VILLES JUMELÉES AVEC
CHARLEROI

ÉDITION 2023

NOS VILLES JUMELÉES : DES PETITES PERLES À DÉCOUVRIR

Il y a 70 ans, au lendemain de la Seconde Guerre mondiale, l'Europe cherche une manière de réconcilier les peuples. Il faut renouer les contacts entre ces hommes et ces femmes qui se sont entretués sur les champs de bataille. C'est dans ce contexte que naissent les jumelages, tout d'abord entre des villes françaises et allemandes. Le concept est ensuite très vite adopté par d'autres pays européens dont le nôtre.

Un jumelage sert d'abord à resserrer les liens. Et les Bourgmestres des anciennes communes du territoire de Charleroi l'avaient bien compris ; dès la fin des années 50 et jusqu'à la fin du XX^e siècle, Charleroi va tisser des liens avec des villes françaises, allemandes et italiennes. Au cours des années 70, Charleroi décide de sortir des frontières de la Communauté Européenne. C'est avec Himeji, au Japon, qu'un jumelage est conclu. Ensuite, Charleroi traverse l'Atlantique pour s'associer à Pittsburgh, en Pennsylvanie. Charleroi voit grand, Charleroi a de l'ambition.

Nous partageons des intérêts communs ou une histoire commune avec ces villes auxquelles nous nous unissons. Les coopérations se développent durant des décennies dans le domaine de la culture, du patrimoine, du tourisme ou encore de l'éducation avec des échanges scolaires par exemple.

Mais les relations de Charleroi avec le monde ne se limitent pas aux jumelages. Saviez-vous que d'autres villes sur la planète portent le nom de Charleroi et de Gilly ? Je vous laisse découvrir où se cachent ces villes et villages...

Au XXI^e siècle, à l'heure où la digitalisation et la prépondérance des réseaux sociaux rendent la communication instantanée et virtuelle, il me paraît plus important que jamais de susciter l'envie de voyager et de découvrir réellement, et non virtuellement, les villes avec lesquelles Charleroi est jumelée et d'aller ainsi à la rencontre de ses habitant-e-s.

Avec cet ouvrage, Charleroi veut démontrer que le jumelage c'est avant tout du lien, de l'humain, des rencontres, des expériences, des échanges : un enrichissement social, sociétal et culturel. Ces histoires de jumelage se terminent aussi parfois par des mariages entre habitant-e-s. de pays différents et ça, ça n'a pas de prix !

Enfin, nous voulons continuer à mettre en valeur nos villes jumelles à travers leurs atouts touristiques, leurs particularités folkloriques, festives, historiques et culinaires.

Voici un petit guide qui vous donnera l'envie de partir découvrir ces petites perles, nos « villes sœurs » qui ont une histoire avec Charleroi.

Bonne lecture et surtout, bon voyage !

Laurence Leclercq, *Echevine des Relations internationales*

#CHARLEROISISTERCITIES

TABLE DES MATIÈRES

CHARLEROI ET SES JUMELAGES AU FIL DU TEMPS.....	8
---	---

A. LES JUMELAGES EN EUROPE.....	10
---------------------------------	----

1. ALLEMAGNE.....	12
-------------------	----

1.1 SCHRAMBERG	14
----------------------	----

1.2 WALDKIRCH	20
---------------------	----

2. FRANCE	26
-----------------	----

2.1 SAINT-JUNIEN	28
------------------------	----

2.2 HIRSON	36
------------------	----

2.3 SÉLESTAT.....	42
-------------------	----

3. ITALIE	52
-----------------	----

3.1 FOLLONICA.....	54
--------------------	----

3.2 MANOPPELLO	62
----------------------	----

3.3 CASARANO	68
--------------------	----

4. UKRAINE	76
------------------	----

4.1 DONETSK	77
-------------------	----

B. LES JUMELAGES DANS LE MONDE	78
--------------------------------------	----

1. JAPON	80
----------------	----

HIMEJI	82
--------------	----

2. ÉTATS-UNIS	92
---------------------	----

PITTSBURGH	94
------------------	----

C. LES VILLES CAROLOIS ET LEURS JUMELLES	102
--	-----

1. GILLY ET SES JUMELLES	102
--------------------------------	-----

2. CHARLEROI ET SES JUMELLES.....	104
-----------------------------------	-----

2.1 CHARLEROI (ÉTATS-UNIS).....	104
---------------------------------	-----

2.2 CHARLEROI (AUSTRALIE)	105
---------------------------------	-----

ADRESSES ET CONTACTS UTILES	106
-----------------------------------	-----

À VOUS DE JOUER !	110
-------------------------	-----

QU'EST-CE QU'UN JUMELAGE ?

Vous avez sans doute toutes et tous déjà pu apercevoir un panneau brun ou bleu, aux abords d'une ville, indiquant par exemple « Jumet, ville jumelée avec Saint-Junien ». Mais que signifie donc ce terme de « jumelage » ?

Un jumelage entre villes est avant tout un pacte officiel signé par les autorités communales de deux villes qui permet de favoriser des échanges culturels, économiques, sportifs, politiques, etc. Généralement, elles partagent un passé, une histoire ou encore un événement particulier. L'objectif est de parvenir à la création de liens forts et durables entre les citoyen-ne-s des deux entités. Charleroi est, par exemple, jumelée avec Manoppello et Casarano, en hommage aux nombreuses victimes, originaires de ces deux villes italiennes, ayant perdu la vie lors de la tragédie du Bois du Cazier le 08 août 1956.

A QUAND REMONTE CETTE HISTOIRE DE JUMELAGE ?

C'est au lendemain de la guerre qu'un résistant français du nom de Jean-Marie Bressand fonda le « Monde bilingue » dans le but de réconcilier le peuple français et le peuple allemand par l'intermédiaire d'échanges professoraux. Le principe du jumelage a donc vu le jour afin de favoriser la paix entre les nations.

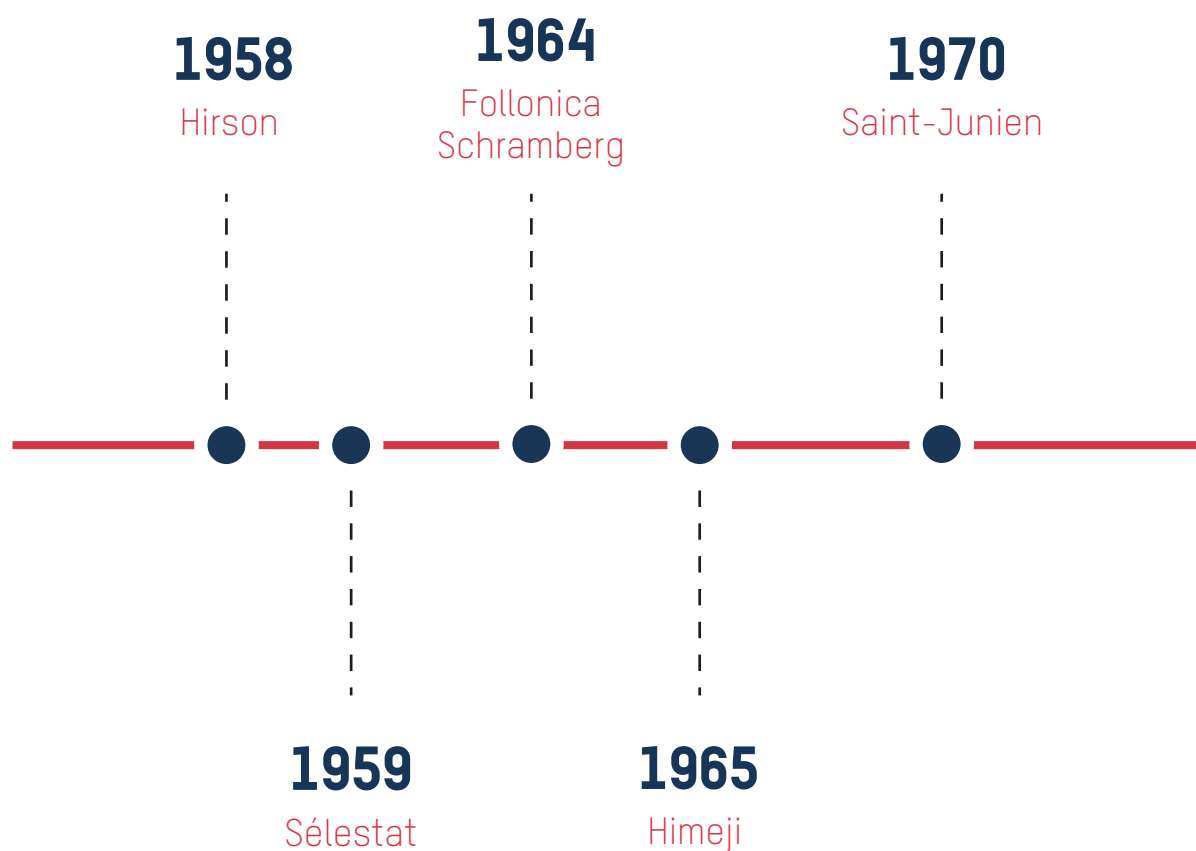
ET CHARLEROI DANS TOUT ÇA ?

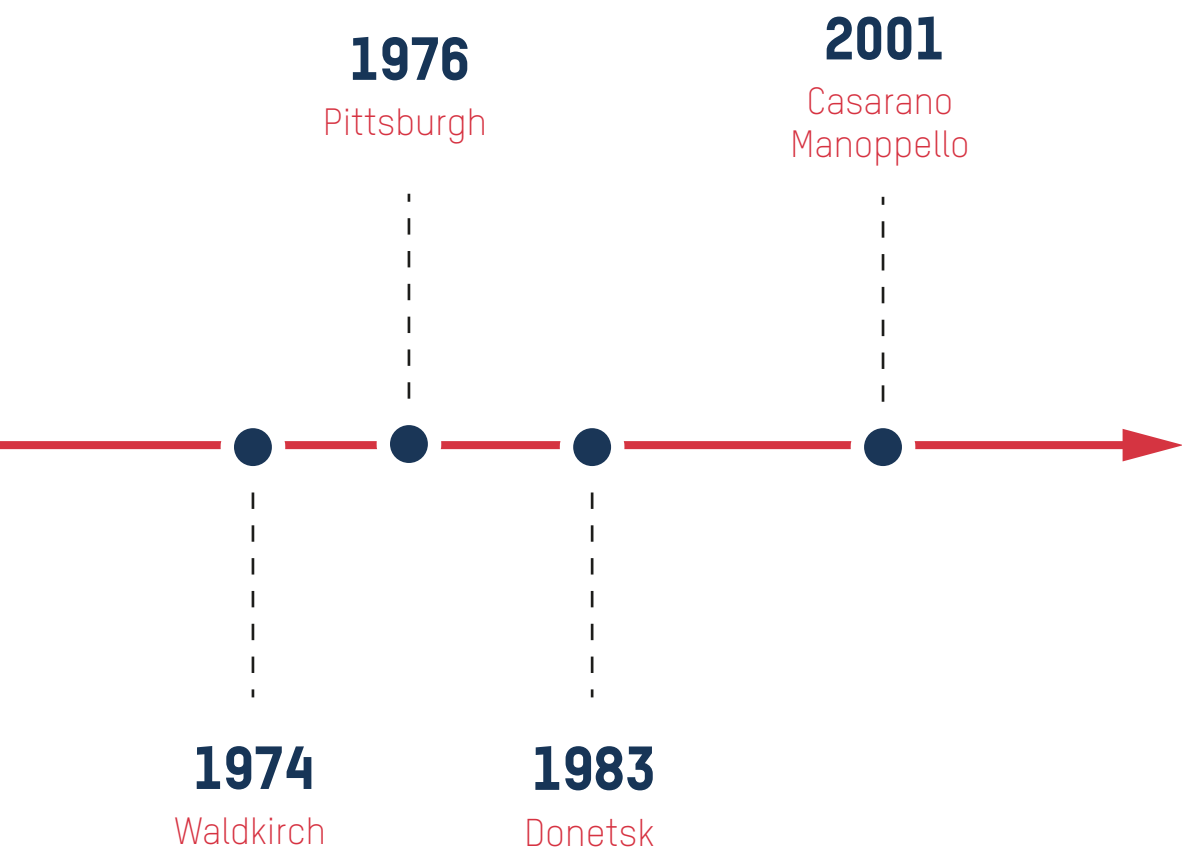
Depuis la fusion des 15 communes en 1977, la Ville de Charleroi compte 11 villes jumelées à travers le monde.

En effet, les anciennes communes possédaient un ou plusieurs jumelages ; ils ont été conservés et font désormais partie des villes sœurs de Charleroi :

- > **CHARLEROI** : Himeji (Japon)
- > **CHARLEROI** : Pittsburgh (États-Unis)
- > **CHARLEROI** : Donetsk (Ukraine)
- > **CHARLEROI** : Casarano (Italie)
- > **CHARLEROI** : Manoppello (Italie)
- > **MARCINELLE** : Hirson (France)
- > **MARCINELLE** : Schramberg (Allemagne)
- > **JUMET** : Saint-Junien (France)
- > **MONTIGNIES-SUR-SAMBRE** : Follonica (Italie)
- > **MONTIGNIES-SUR-SAMBRE** : Sélestat (France)
- > **MONTIGNIES-SUR-SAMBRE** : Waldkirch (Allemagne)

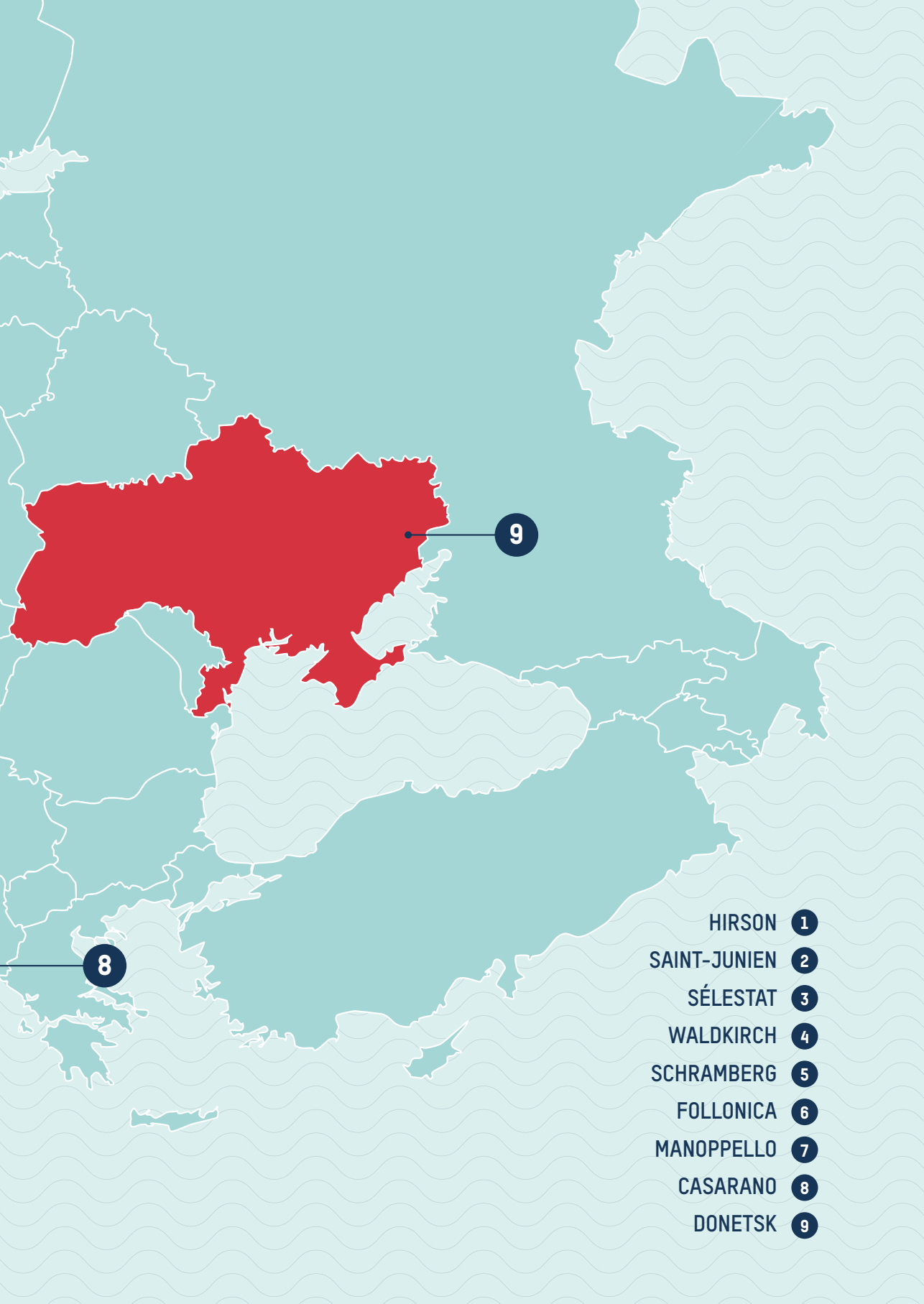
CHARLEROI ET SES JUMELAGES AU FIL DU TEMPS





A. LES JUMELAGES EN EUROPE





HIRSON 1

SAINT-JUNIEN 2

SÉLESTAT 3

WALDKIRCH 4

SCHRAMBERG 5

FOLLONICA 6

MANOPPELLO 7

CASARANO 8

DONETSK 9



CAPITALE

BERLIN



POPULATION

84 079 811



SUPERFICIE

357 588 KM²



LANGUE OFFICIELLE

ALLEMAND

1. ALLEMAGNE

Quelques phrases utiles lors de votre voyage

Bonjour / Au revoir

*Guten Tag /
Auf Wiedersehen*

Merci / De rien

*Danke / Gern
geschehen*

Combien ça coute ?

Wie viel kostet das?

Avez-vous ... s'il vous
plaît ?
L'heure

*Haben Sie ... bitte?
Die Uhr*

Où se trouve ... s'il
vous plaît ?
Le restaurant

*Wie liegt ... bitte?
Die Restaurant*

L'addition s'il vous
plaît

Die Rechnung bitte

Pouvez-vous nous
prendre en photo s'il
vous plaît ?

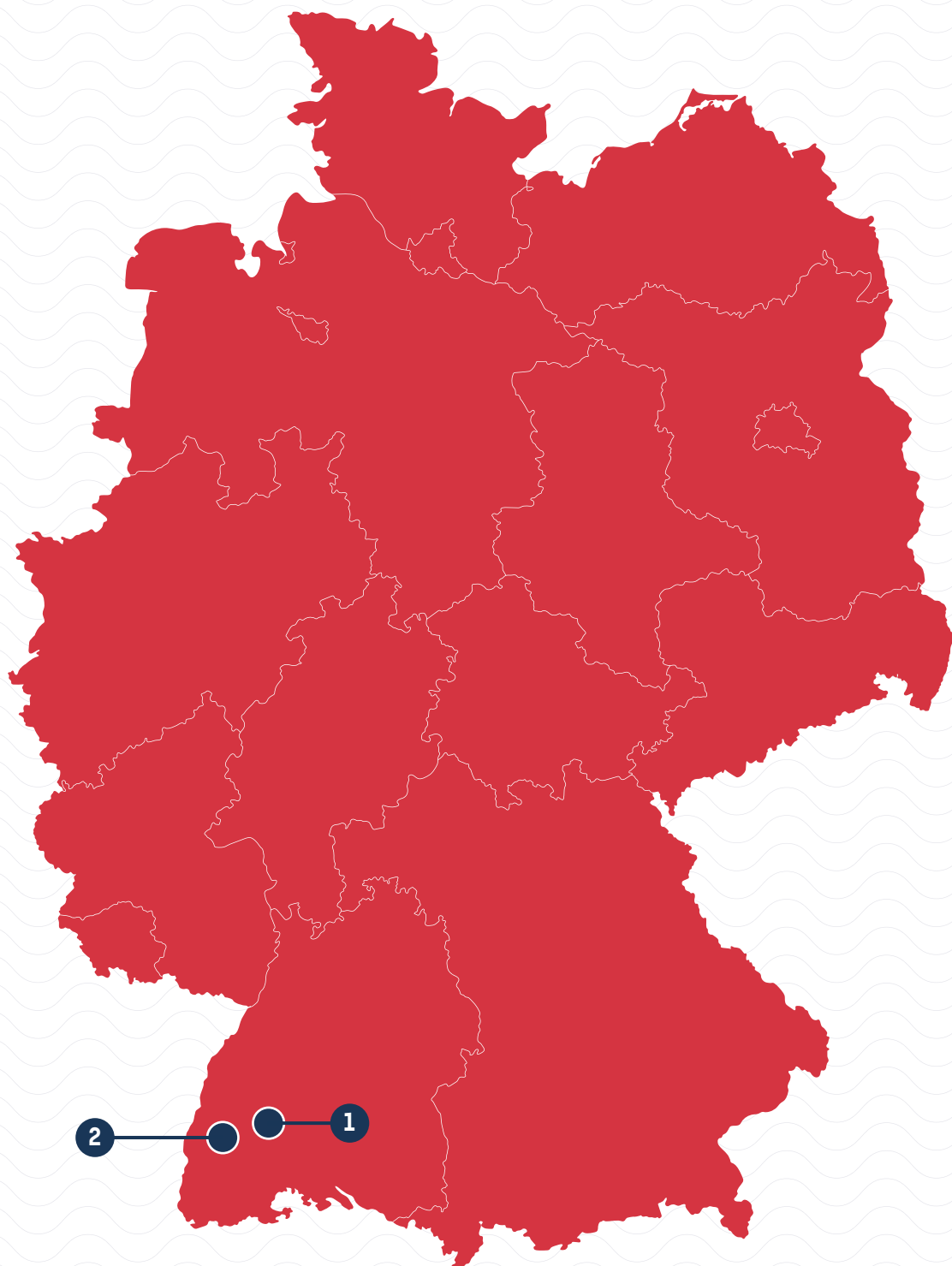
*Können Sie ein Foto
von uns machen
bitte?*

Avez-vous une
connexion wifi ?

*Haben Sie eine Wi-Fi-
Verbindung?*

Où sont les toilettes ?

Wo sind die Toiletten?



SCHRAMBERG (500 KM DE CHARLEROI) **1**

WALDKIRCH (500 KM DE CHARLEROI) **2**

1.1 SCHRAMBERG

Petite ville située au sein de la Forêt-Noire, ses rues sont caractérisées par ses bâtiments historiques. En vous y baladant vous passerez du Moyen Âge à l'époque industrielle en faisant, bien évidemment, une halte dans l'époque contemporaine. Le point fort de cette ancienne ville horlogère est sans nul doute le large éventail de musées qu'elle propose à ses visiteurs.



> Un peu d'histoire...

L'histoire de la Ville de Schramberg est intimement liée à celle de la famille Junghans, à l'origine de cette célèbre horlogerie. Elle a eu un impact décisif sur la vie économique et sociale de la ville.

Erhard Junghans ouvre son entreprise le 15 avril 1861. Au fil des années, la société parvient à créer quelques 3.000 emplois et, dès 1903, vend plus de 3 millions d'horloges par an à travers le monde. Dans les années fastes, l'entreprise emploie jusqu'à 10.000 personnes !

Son expertise en horlogerie et en chronomètres la rend rapidement incontournable dans le secteur.

> Schramberg et Marcinelle

Schramberg, située en Forêt-Noire, et Marcinelle se rencontrèrent lors de leur jumelage respectif, en 1958, avec la ville française d'Hirson. Liées par cette amitié, les villes belge, française et allemande entreprirent directement des activités communes (voyages scolaires, manifestations culturelles et folkloriques...).

De fil en aiguille, il devenait logique de voir Marcinelle se rapprocher de sa sœur Schramberg. Ce sera chose faite en mai 1964, quand une délégation belge officialisera le jumelage en Allemagne, toujours sous le regard précieux d'Hirson. « Ici, un travail de jumelage vraiment précieux a été entrepris par les trois

parties », se réjouit la presse lors des festivités. « On essayait de se comprendre, en parlant allemand, français, anglais et même italien. »

Et si les contacts furent parfois difficiles et épi-sodiques selon les années, en 1978, le constat du bourgmestre de Schramberg, Roland Geitmann, est sans appel. « Les contacts établis primitivement avaient pour but d'effacer le passé. Aujourd'hui, pour les jeunes générations, les rencontres sont tout à fait normales et les faits anciens n'ont plus d'influence. »

Invités en mai 1967 à Marcinelle à contresigner la convention de jumelage, c'est plus de 200 représentants allemands qui firent le voyage jusqu'à Charleroi. Pour symboliser l'union des deux villes, Marcinelle convia des jumelles, les sœurs Louvieaux, à fleurir les personnalités présentes. Et au milieu des événements sportifs et musicaux proposés, on notera l'initiative du curé de Marcinelle, l'abbé Pierard, qui fit le dimanche son office en allemand alors que son homologue de Schramberg le fit en français dans une église voisine.

Grâce à Hirson, les fondations d'une relation initiée il y a plus d'un demi-siècle, servent toujours de base aux contacts actuels entre Marcinelle et Schramberg.

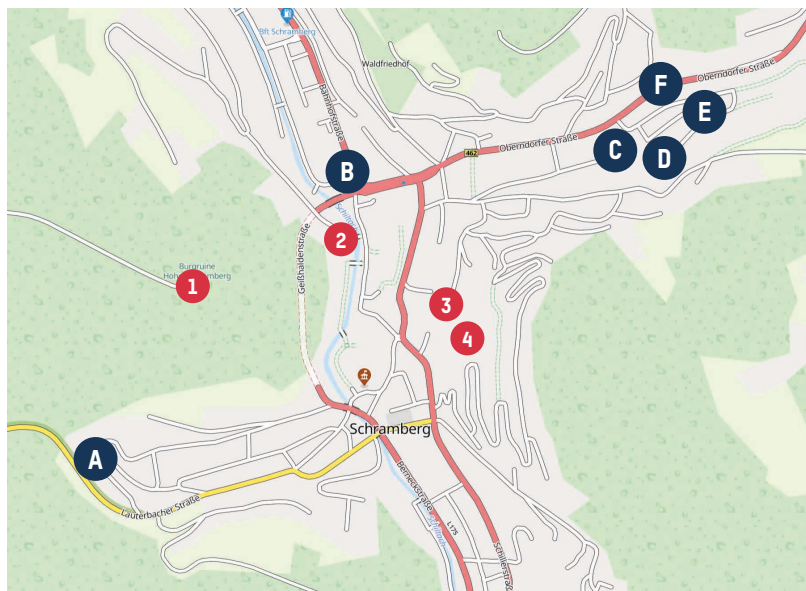
© Stadt Schramberg



> Plan de la ville et ses incontournables

MUSÉES

- A** **Junghans Terrassenbau Museum**
(Musée Junghans Terrassenbau)
- B** **Stadtmuseum Schramberg**
(Musée de la Ville)
- C** **Autosammlung Steim**
(Collection de voitures Steim)
- D** **Diesel Museum**
(Musée du Diesel)
- E** **Eisenbahnmuseum**
(Musée du chemin de fer de la Forêt-Noire)
- F** **Auto- und Uhrenmuseum "ErfinderZeiten"**
(Musée de l'automobile et de l'horlogerie)



- 1 Hohenschramberg
(Château Hohenschramberg)
 - 2 St. Maria-Kirche
(Église St-Marie)
 - 3 Villa Junghans
 - 4 Park der Zeiten
(Parc de Zeiten)

ALLEMAGNE

SUPERFICIE
80,70 KM²

POPULATION
21 189

LAND
BADE-
WURTEMBERG

DISTRICT
FRIBOURG-EN-
BRISGAU

INFOS PRATIQUES

Tourist-information
Schramberg

Hauptstraße 25,
78713 Schramberg

Tel : +49 7422 29215

A SAVOIR

Vous retrouverez plusieurs randonnées balisées ainsi que plusieurs Geocaching pour les enfants, sur le site internet de la Ville.



> Ses incontournables



© Stadt Schramberg

Hohenschramberg

Vous ne pouvez pas vous rendre à Schramberg sans visiter l'un des symboles de la ville : plongez au milieu de ces ruines médiévales ! Construit au cours du XV^e siècle, il était le plus grand château du Sud-Ouest de l'Allemagne. Situé sur une colline surplombant la ville, le château de Hohenschramberg offre une belle vue panoramique sur la région environnante.

St. Maria-Kirche

Venez visiter l'une des églises les plus importantes du classicisme du sud de l'Allemagne. Réinventée et restaurée à plusieurs reprises au cours des siècles, elle est finalement intégralement reconstruite entre 1838 et 1844 selon les plans de Carl Christian Nieffer. Elle est le mélange parfait entre le classique et l'art contemporain. Elle abrite d'ailleurs le plus ancien orgue de coffre conique d'Eberhard Friedrich Walcker.



© Stadt Schramberg

Villa Junghans et Park der Zeiten

Pour les amoureux-ses de la nature, ce parc est le plus beau de la région, avec ses jardins de style anglais, il contient des arbres exotiques et rares. Entre art et nature, vous pourrez y observer tantôt des sculptures, tantôt des rhododendrons de plus de 100 ans !



ALLEMAGNE

Junghans Terrassenbau Museum

Curieux d'en apprendre plus sur la famille qui a révolutionné la Ville de Schramberg ? Le « Junghans Terrassenbau », l'usine d'horlogerie Junghans, est l'une des plus grandes manufactures horlogères du monde du XX^e siècle. Aujourd'hui, un musée y est installé et vous plonge dans l'histoire des horloges de la Forêt-Noire. En 1972, les techniques de l'horlogerie Junghans révolutionne les Jeux Olympiques de Munich. La précision de son matériel va permettre à l'entreprise de Schramberg de devenir le fournisseur officiel des chronomètres, mais aussi d'autres instruments de mesure qui sont utilisés pour la première fois tels que les startingblocks, des systèmes de contrôle de départs et des doubles barrières photoélectriques.

Tous ces nouveaux procédés vont faciliter la précision des enregistrements des performances des athlètes.

Les départs et les arrivées des courses sont alors uniformisés et deviennent bien plus simples à chronométrer. Tous les records sont calculés avec des niveaux de précision révolutionnaires pour l'époque. C'est un tournant majeur dans l'histoire du sport et des JO.



©Schwarzwald
tourismus GMBH

© Junghans Terrassenbau Museum

> Gastronomie

Célèbre pour sa cuisine traditionnelle allemande, l'un des plats les plus populaires de Schramberg est le *Schwarzwälder Schinken*, un jambon cru fumé et salé fabriqué depuis des siècles dans la région de la Forêt-Noire. Il est souvent servi en tranches fines avec du pain frais et du fromage.

Les *ravioles souabes* sont un autre plat typique de la région, il s'agit de raviolis fourrés à la viande hachée et aux épinards.

Située dans la région de la Forêt-Noire, vous pourrez bien entendu y trouver le célèbre dessert portant le même nom que cette région d'Allemagne.

Schramberg est aussi célèbre pour sa bière locale, la *Schwarzwald-Bier*, une bière brassée selon une recette traditionnelle de la Forêt-Noire. Vous pourrez également goûter l'un des délicieux vins de la région.



©Pixabay Congerdesign



© Stadt Schramberg



© Stadt Schramberg

> Festivités



le Carnaval de Schramberg

S'il y a un événement incontournable en février à Schramberg, c'est bien le Carnaval !

Venez découvrir ses traditions souabes et alémaniques rythmées par la musique et la joie.

Le plus grand défilé a lieu le dimanche. Les personnages les plus originaux, ce sont les « Da-Bach-na-Fahrer », habillés d'une blouse bleue et d'un... baquet en bois. Dans la foule des « fous » souriants, le masque du « Brüele » (le pleureur) ressort par ses rides et larmes de chagrin. De nombreux symboles figurent sur les costumes des différents personnages.



© Stadt Schramberg



© Stadt Schramberg

Le cadran solaire sur 23h45 par exemple est un clin d'œil au passé horloger de la ville. Tous ces personnages cachés derrière des magnifiques masques sculptés en bois, distribuent des bonbons aux spectateur·rice·s. Mais pour grappiller chocolat et autres douceurs pendant le défilé, il faut apprendre deux ritournelles : « Da Bach na, da Bach na – mit Kummer un mit Sorga ; bis am Asch-, bis am Asch, Aschermittwochmorga » ou « Hori, hori, hori is die katz, und wenn die katz net hori is dann gfallt sie dena maidla nit.... ». Entraînez-vous ! Mais n'ayez crainte, il suffit de retenir la mélodie qui est assez simple pour faire illusion.

Après le défilé, tout le monde se presse devant l'Hôtel de ville pour attendre la fameuse « bénédiction du bretzel » : les boulangers de la ville confectionnent 30.000 bretzels distribués aux visiteur·euse·s.

Da-Bach-Nah-Fahrt (la course sur le ruisseau)

Le lundi est marqué par l'incontournable course de baignoires. Ces baignoires sont fabriquées par les participant·e·s eux/elles-mêmes. La descente du Schiltach commence à 13h et dure environ 10 à 15 minutes.

Ce spectacle est hilarant !

SELON VOUS, LAQUELLE DE CES IMAGES VIENT DU CARNAVAL DE SCHRAMBERG ?



© Carnaval de Binche



© Stadt Schramberg



© Comité Tour de la Madeline

1.2 WALDKIRCH

Waldkirch est une petite ville située dans le sud-ouest de l'Allemagne, dans l'État du Bade-Wurtemberg. La ville est située à environ 15 km à l'est de la ville de Fribourg et compte une population d'environ 22.000 habitant-e-s. Elle est connue pour son architecture médiévale, et notamment pour son église St. Margarethen. Étant entourée de collines et de forêts, c'est l'endroit idéal pour les fans de randonnées. Elle est aussi connue pour la fabrication d'orgues (de foire et de Barbarie) et pour la taille de pierres précieuses !



> Un peu d'histoire...

On ne parle de Waldkirch qu'à partir du IX^e siècle : elle est le fruit d'une colonisation des moines bénédictins qui, à l'époque, avaient construit une abbaye dans la région. Au fil du temps, elle est devenue un centre économique important grâce à son emplacement stratégique sur la route commerciale reliant Fribourg à la Forêt-Noire. Elle a connu plusieurs influences politiques et à même appartenu aux Français lors des guerres napoléoniennes. À partir du XIX^e siècle, Waldkirch s'est transformée en ville industrielle, un peu comme notre Charleroi de l'époque.

> Waldkirch et Montignies-sur-Sambre

Il existe un adage qui dit :

« Les amis de mes amis sont mes amis ! »

À la suite du jumelage, en 1959, entre la cité alsacienne, Sélestat, et Montignies-sur-Sambre, les deux villes développèrent des contacts réguliers. Si bien que, lorsque Waldkirch opéra son jumelage avec sa sœur française Sélestat, en 1966, ce n'était plus à deux, mais à trois que les liens transfrontaliers se firent.

D'échanges scolaires ou comme lors de manifestations sportives, folkloriques ou gastronomiques, il était évident que Waldkirch devenait, au fil des ans, un membre à part entière de la famille montagnarde.

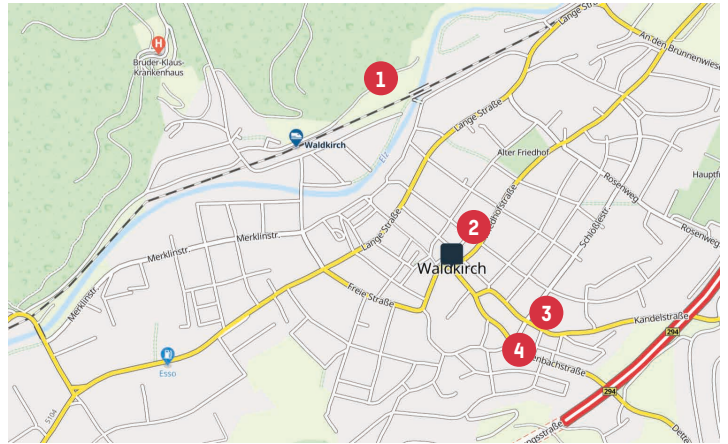
Dans ces conditions, le jumelage entre la cité du Bade-Wurtemberg et Montignies-sur-Sambre, en 1974, ne surprend personne.

Cela ne se fit pourtant pas sans heurts. En effet, l'annonce provoqua une levée de boucliers de la part d'associations patriotiques qui voyaient là un renoncement aux séquelles de la Seconde Guerre mondiale. Ces craintes furent rapidement levées par l'administration communale, le maire de Waldkirch ayant été emprisonné par les nazis. Et puis, comme le rappela le bourgmestre de Montignies-sur-Sambre dans son discours, c'était un des objectifs des jumelages entre villes européennes. « Cette paix, ce bonheur seront conquis par les populations en apprenant à mieux se connaître. [...] C'est que l'homme est fait pour aimer, non pour haïr ; c'est que la vie est à monter, non à descendre et qu'on ne s'élève vraiment qu'en chassant l'égoïsme pour œuvrer à la solidarité humaine ».

> Plan de la ville et ses incontournables

- 1 **Kastelburg**
(Le château de Waldkirch)
- 2 **Historische Altstadt**
(Place du vieux marché)
- 3 **St. Margarethen Kirk**
(Église Sainte-Marguerite)
- 4 **Elztalmuseum**
(Musée de l'orgue)

© Stadt Waldkirch



ALLEMAGNE



SUPERFICIE
48,47 KM²

POPULATION
21 900

LAND
**BADE-
WURTEMBERG**

DISTRICT
**FRIBOURG-EN-
BRISGAU**

INFOS PRATIQUES

Tourist-Information
Waldkirch

Markt Platz 1-5,
79183 Waldkirch

Tel : +49 7681 19433

A SAVOIR

Pour les amateurs et amatrices de ski,
vous serez heureux et heureuses de
découvrir le domaine de Kandellift.



> Ses incontournables

Kastelburg

Les seigneurs de Schwarzenberg ont construit le Kastelburg vers 1280. Il était le siège d'un tribunal et était réputé pour contenir une grande prison. Il sera détruit vers 1634 suite à plusieurs conflits régionaux. Gravissez les marches des vestiges de ce château, en rêvant d'être à l'époque médiévale, en train de défendre votre territoire contre les ennemis ! Une fois là-haut, vous admirerez la beauté de la Forêt-Noire. Aujourd'hui, il est aussi possible de visiter les ruines du château au cours d'un magnifique spectacle nocturne.



© Stadt Waldkirch



© Stadt Waldkirch

Historische Altstadt

La Place du vieux marché est un petit endroit charmant et animé qui regorge de bars, de restaurants et de boutiques dans un décor médiéval pittoresque. Flânez dans les rues pavées et goûtez aux spécialités locales. Les habitant-e-s vous y accueilleront chaleureusement et vous pourrez explorer l'histoire de la ville grâce à ses monuments et bâtiments historiques.

L'Europa-Brunnen



© Stadt Waldkirch

L'Europa-Brunnen est une fontaine construite il y a plus de 50 ans en l'honneur du jumelage entre Sélestat et Waldkirch, deux villes sœurs de Charleroi ! Aujourd'hui, elle est le symbole des jumelages de Waldkirch.

Plaque murale



© Stadt Waldkirch

Vous retrouverez également, au croisement d'une rue, cette plaque mettant à l'honneur le jumelage entre Waldkirch et Montignes-Sur-Sambre (commune originelle du jumelage).

St. Margarethen Kirk

L'église Sankt-Margarethen est une véritable merveille architecturale de style gothique qui vous éblouira par sa beauté et son histoire. Entrez dans ce lieu chargé en histoire et admirez ses vitraux colorés, ses sculptures et ses décorations qui vous laisseront bouche bée. Asseyez-vous sur l'un des bancs pour écouter l'orgue, symbole de la ville, et laissez-vous transporter par la musique.



© Stadt Waldkirch

Elztalmuseum

Le Musée de l'Orgue est un lieu fascinant pour les amateurs et amatrices de musique et de lutherie : vous y découvrirez les secrets de fabrication des célèbres orgues de Waldkirch, ainsi que leur histoire et leur fonctionnement. Vous pourrez également y écouter des concerts.

© Stadt
Waldkirch



> Festivités



Festival de l'Orgue

Tous les 3 ans, lors du dernier week-end de juin, les orgues prennent le contrôle de Waldkirch ! Des concerts, animations, conférences et ateliers sont organisés dans les rues et bâtiments historiques de la ville. Des organistes du monde entier s'y donnent rendez-vous afin de fêter leur instrument fétiche et plus de 200 ans de traditions !



© Stadt Waldkirch



© Stadt Waldkirch



© Stadt Waldkirch

Marché de Noël

Le marché de Noël de Waldkirch est l'endroit parfait pour plonger dans la magie de Noël ! Pendant quatre semaines, la ville se transforme en un véritable pays des merveilles avec des décorations lumineuses, du vin chaud et des biscuits de Noël, ou encore des stands remplis de cadeaux et de souvenirs. Venez vous réchauffer en dégustant des spécialités locales et en écoutant des concerts de Noël.

Carnaval

Le Fasnet de Waldkirch est l'un des carnivals les plus populaires d'Allemagne ! Il débute le jeudi précédant le Mardi gras avec le défilé des chemises lumineuses, suivi d'une remise symbolique des clés de la ville aux « Imbéciles » sur le balcon de la mairie. Les festivités se terminent le jour du Mardi gras, avec le rite du brûlage du Fastnet représenté par une poupée de paille. Enfin, les Bajass jaune-bleu font de ce carnaval un moment haut en couleurs !



© Stadt Waldkirch

Festival historique de la Place du Marché

La plus grande fête médiévale du sud de Baden a lieu tous les 3 ans à la mi-juillet sur la place historique de Waldkirch ! Avec plus de 1.000 participant-e-s, cette célébration est un véritable voyage dans le temps, avec des duels d'armes, des jongleur-euse-s, ainsi que des ménestrel-le-s, des fanfares et même un tournoi pour enfants. Au détour d'une rue, vous pourrez même croiser le sosie de l'archiduc Ferdinand II ! Ne manquez pas cette occasion unique de revivre les temps forts du Moyen Âge.



© Stadt Waldkirch



© Stadt Waldkirch





2. FRANCE



CAPITALE

PARIS



POPULATION

68 042 591



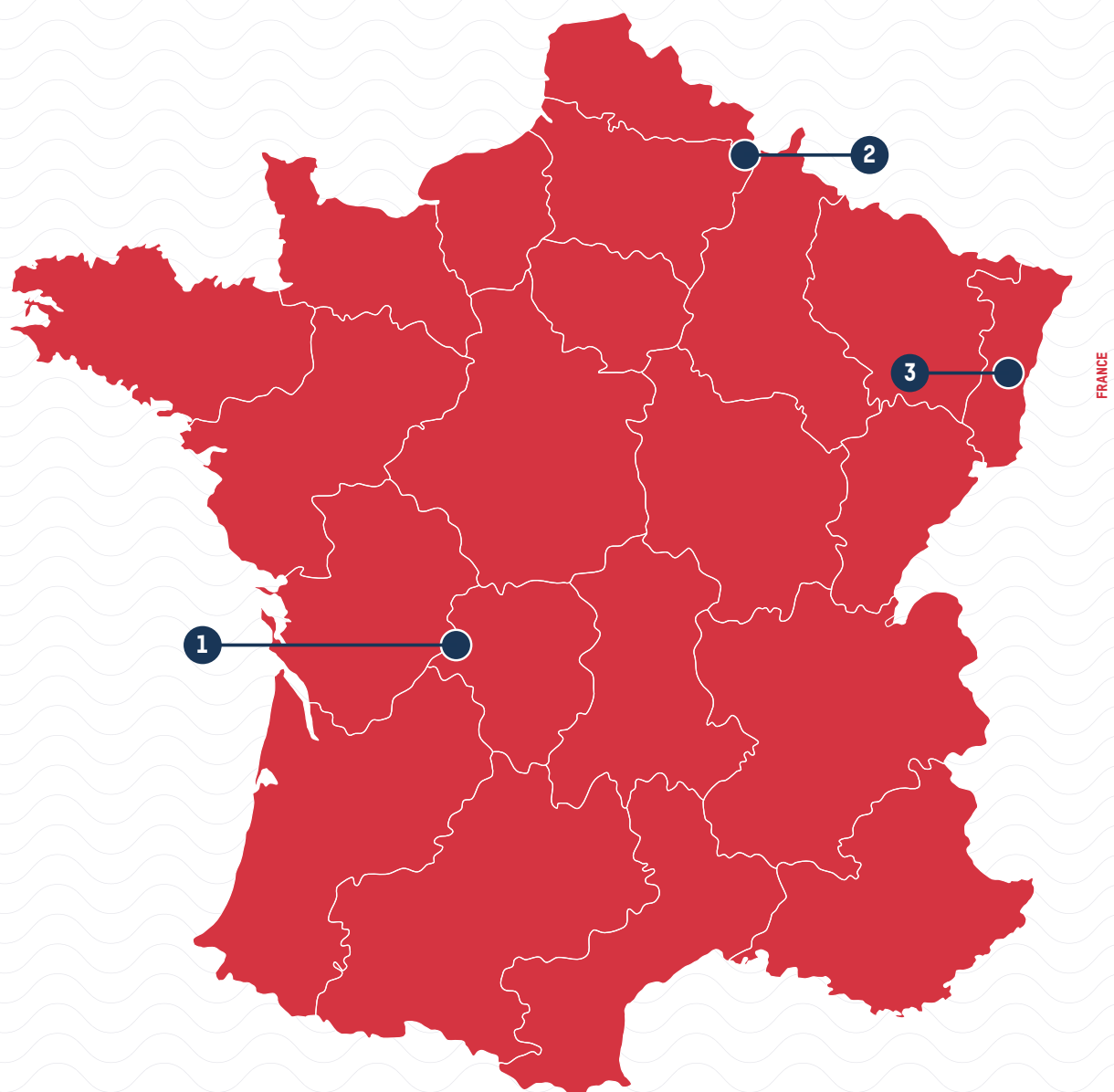
SUPERFICIE

551 695 KM²



LANGUE OFFICIELLE

FRANÇAIS



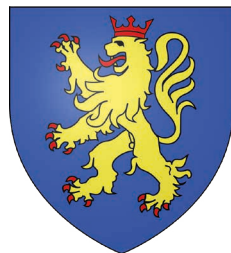
SAINT-JUNIEN (703 KM DE CHARLEROI) 1

HIRSON (77 KM DE CHARLEROI) 2

SÉLESTAT (446 KM DE CHARLEROI) 3

2.1 SAINT-JUNIEN

Saint-Junien est une ville pittoresque du centre-ouest de la France. La ville est célèbre pour ses Ostensions, des processions très populaires. Elle est aussi connue pour sa porcelaine, ses papeteries et son travail du cuir, notamment dans la ganterie. C'est une destination prisée par les touristes pour ses magnifiques paysages, son architecture médiévale et ses spécialités culinaires.



> Un peu d'histoire...

Située dans le département de la Haute-Vienne en France, Saint-Junien possède une histoire riche ! Au début du XI^e siècle son nom initial était Comodoliac, du nom d'un peuple gallo-romain.

À l'époque, seul un ermitage se trouve sur le terrain, ainsi que quelques bâtiments servant à le défendre. Il est alors habité par Amand et Junien qui vivent, comme le nom l'indique, isolés de tout.

Une ville commence à se dessiner vers l'an 1000 autour de ce bâtiment emblématique, devenu entre-temps une abbaye dédiée à Junien.

C'est en 1100 que la ville prend officiellement le nom de Saint-Junien, elle connaît alors un développement rapide. Toutefois les invasions normandes l'obligent à se construire des remparts, ce qui limite son expansion. Malheureusement, les remparts n'existent plus de nos jours, mais vous pourrez toujours admirer les vestiges des deux tours qui subsistent dans la ville.

Aujourd'hui, Junien et Amand sont toujours célébrés lors des Ostensions, un événement classé au patrimoine immatériel de l'UNESCO où vous pourrez, notamment, voir les reliques de ces deux saints.

© Ville de Saint-Junien



› Saint-Junien et Jumet

Jumet et Saint-Junien étaient faites pour être jumelées ! De nombreux points communs existent entre les cités ; à commencer par celui de la marche !

Avec ses ostensions, la cité française, située en Haute-Vienne, vénère tous les sept ans les saints de sa collégiale en une longue procession, à commencer par Saint-Junien... Tiens, tiens, n'y verrait-on pas par là une Madeleine si chère aux Jumétois ? Que dire alors de cette statue de sainte Barbe dont s'enorgueillit Saint-Junien ? Cette sainte, protectrice des mineurs, que l'on retrouve régulièrement dans les églises de la région de Charleroi, ne pouvait que toucher le cœur des habitants de Jumet. Oui, les deux villes étaient faites pour se rencontrer.

L'initiative du jumelage est l'œuvre de deux hommes, le futur bourgmestre de Jumet, Raymond Payen, et le conseiller communal Oscar Berger. À peine la candidature de la cité fran-

çaise arrivée sur le bureau communal de Jumet que les deux hommes s'y rendent, en octobre 1969. Huit mois plus tard, en mai 1970, les noces étaient fêtées à Jumet ; et une année plus tard, à Saint-Junien. Pour l'anecdote, et sans entacher cependant la bonne humeur collégiale, la mairie avait confondu sur sa place communale le drapeau belge avec celui de l'Allemagne.

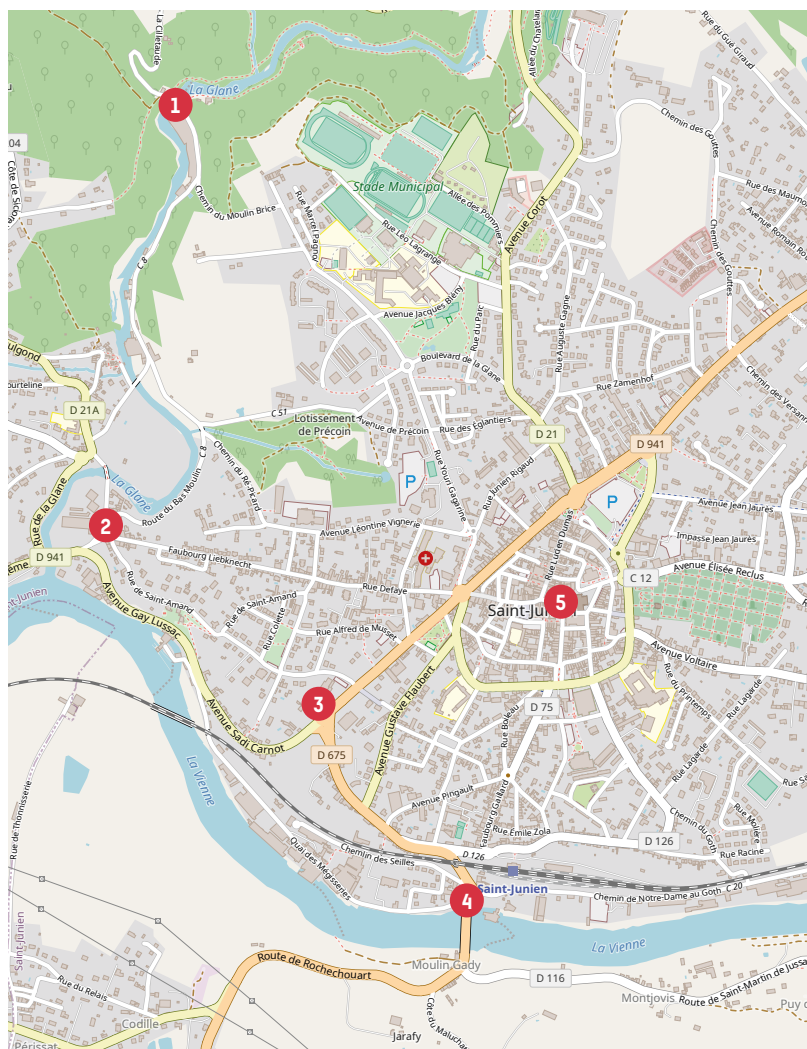
Et quand on vous parlait marche... Une petite pensée pour les « Infatigables », sportifs amateurs de Gohyssart qui, pour saluer le jumelage, parcouraient en marchant les 745 kilomètres entre les deux villes... et en 7 jours. Malgré la fusion des communes, en 1976, Jumet conserva des liens étroits avec sa sœur française, au grand plaisir des enfants qui, chaque année ou presque, partaient à la découverte de la jumelle. Expositions artistiques, voyages, sans compter les festivités particulières pour honorer le jumelage. Voilà plus d'un demi-siècle que Saint-Junien et Jumet sont unis.

LE SAVIEZ-VOUS ?

Saint-Junien tient son nom d'un jeune noble auquel on attribue divers miracles, tels que le miracle de Saint-Junien des neiges ou encore le miracle des poitevins.



> Plan de la ville et ses incontournables



- 1 Site COROT
- 2 Pont Sainte-Elisabeth
- 3 Abbaye Saint-Amand
- 4 Chapelle Notre-Dame-du-Pont
- 5 Collégiale Saint-Junien

INFOS PRATIQUES

Office de Tourisme Porte
Océane du Limousin

Place du champ de foire,
87200 Saint-Junien

Tel : +33 5 55 02 17 93



SUPERFICIE
56,82 KM²

POPULATION
11 329

RÉGION
NOUVELLE-
AQUITAINE

DÉPARTEMENT
HAUTE-VIENNE

> Ses incontournables**Site COROT**

Ce site est classé « zone naturelle d'intérêt écologique faunistique et floristique ». Il est très apprécié des randonneur·euse·s, pêcheur·euse·s, amateur·rice·s de géocaching (activité ludique qui consiste à utiliser le GPS pour retrouver des objets dissimulés dans différents endroits d'un espace). Vous y trouverez une ancienne usine de porcelaine du XIX^e siècle qui a été rénovée afin d'offrir une expérience unique aux visiteurs et aux visiteuses. Explorez les ateliers de fabrication de porcelaine, admirez les œuvres exposées dans la galerie d'art contemporain, ou encore flânez dans le jardin paysager, ce lieu particulier qui a charmé le célèbre peintre paysagiste JB Corot (1796-1875). Et pour les amateur·rice·s de sensations fortes, profitez d'une visite des caves souterraines où se cachent des trésors inattendus...



© Ville de Saint-Junien

Pont Sainte-Elisabeth

Passage incontournable de la route du sel, ce pont en pierre permet la traversée de la Glane depuis le XIII^e siècle ! Passionné·e par les légendes et les histoires locales ? Alors découvrez les anecdotes fascinantes qui entourent cette construction.

© Ville de Saint-Junien



Abbaye Saint-Amand

Selon les archives, la Ville se serait construite tout autour de cette très ancienne abbaye. Ce monument est un véritable joyau de l'architecture romane, grâce à ses fresques et à ses colonnes sculptées. Promenez-vous dans ce lieu qui transpire l'histoire ; vous pourrez même y découvrir la vie des moines au Moyen Âge.

© Ville de Saint-Junien



Chapelle Notre-Dame-du-Pont

Profitez de ce lieu majestueux construit en 1451 et agrandi par Louis XI. Découvrez cette chapelle et son style gothique. Vous y contemplerez une statue de la Vierge à l'Enfant en calcaire, ainsi qu'une splendide rosace.

© Ville de Saint-Junien



Collégiale de Saint-Junien

La Collégiale est l'une des plus grandes et des plus anciennes églises romanes du Limousin. Elle abrite, notamment, un tombeau monumental qui protège et conserve les reliques de Saint-Junien, l'un des fondateurs de la Ville.

© Ville de Saint-Junien



FRANCE

> Gastronomie



© Pixabay Kati Klinski



© Pixabay

La région du Limousin regorge de plats typiques, en voici quelques exemples : la *tourte limousine* est faite de pâte feuilletée et fourrée de viande, il s'agit de l'un des plats les plus préparés de toute la région ! Le *confit de porc* est également un plat traditionnel à base de morceaux de porc filandreux et moelleux marinés dans un mélange d'épices ; il peut être servi en entrée froide ou en plat chaud.

Le *gâteau Aréna* est le dessert par excellence à déguster à Saint-Junien : inventé au XIX^e siècle par Paulin Aréna, il est à base de pâte d'amandes montée de blanc d'œuf et a la forme d'un gros palet moelleux. Vous pourrez peut-être en trouver ailleurs dans le Limousin, mais seule Saint-Junien utilise la vraie recette traditionnelle qui est gardée secrète depuis plusieurs générations ! La châtaigne occupe une place importante dans la gastronomie locale, profitez de votre séjour pour goûter un *gâteau à la châtaigne* : il en existe des dizaines de variantes, de quoi ravir tous les palais.

> Festivités



Durant l'été, Saint-Junien connaît un programme riche en événements culturels : découvrez « Comme un effet de l'art scène » ou encore la Fête de la Musique. Pour les passionné-e-s d'art, la Biennale d'arts naïf et singulier, organisée tous les deux ans, vous permettra de découvrir de belles expositions de la fin juillet jusqu'à la mi-septembre. La prochaine aura lieu en 2024.

Autre événement culturel, « l'Échappée des Arts » est un parcours dans les rues de Saint-Junien qui permet de découvrir les œuvres disséminées à travers la Ville. Enfin, le patrimoine est mis à l'honneur lors des Journées européennes du patrimoine qui ont lieu le troisième week-end de septembre chaque année. Cet événement vous donnera l'occasion de découvrir des lieux habituellement fermés au public.

Les Ostensions septennales

Tous les 7 ans, les Ostensions septennales sont organisées dans une dizaine de communes, dont Saint-Junien. Ces festivités sont d'ailleurs inscrites au patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO depuis 2013. Le concept ? Célébrer les reliques des saints limousins lors de parades grandioses et colorées qui circulent dans les rues. Tout a commencé en 994 après J.-C., quand une épidémie de Mal des Ardents s'est abattue sur la région. Les autorités religieuses ont alors présenté les reliques des saints à la foule pour conjurer le sort.

© Wikipedia



Depuis, la tradition se perpétue par une multitude d'événements organisés tout au long de l'année dans le cadre de ces célébrations. Imaginez-vous : plus de 1.500 figurant·e-s costumé·e-s défilant dans les rues, reconstituant des saynètes de la vie de l'époque. Les remparts de la ville sont décorés pour l'occasion de fleurs et de feuillages qui symbolisent la forêt de Comodoliac. Et pour terminer les festivités, la procession solennelle parcourt la Ville : drapeaux, bannières et représentations sont très attendues.



©Comité Ostensions Saint-Junien

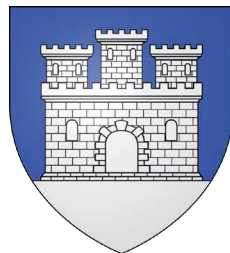
Label



Saint-Junien est une Ville riche en labels et en patrimoine : elle détient le label de « Villes et Villages fleuris » attribué aux villes françaises qui améliorent leur qualité de vie et leur embellissement. Elle possède également le label « API cité » qui est un label écologique décerné aux villes et villages qui favorisent la préservation et le développement des abeilles et des pollinisateurs sauvages ; il est attribué par l'association « Un Toit pour les Abeilles ».

2.2 HIRSON

Située dans le département de l'Aisne, dans la région des Hauts-de-France et à proximité de la frontière franco-belge, la Ville d'Hirson est entourée de collines verdoyantes et de vastes forêts, offrant de magnifiques paysages naturels à explorer. Grâce à sa situation géographique idéale, Hirson est facilement accessible en voiture et en train depuis de nombreuses grandes villes belges.



> Un peu d'histoire...

Fondée au XII^e siècle par un seigneur local, Hirson a connu une période de prospérité grâce à son industrie textile pendant plusieurs centaines d'années.

Au cours des siècles, la ville a été le théâtre de nombreux affrontements violents et a subi des destructions importantes, comme lors de la Révolution française ou encore lors de la Première Guerre mondiale, mais Hirson s'est toujours reconstruite. Dès la fin de la guerre, libérée par les forces britanniques, elle se redéveloppe économiquement, notamment grâce à l'exploitation de ses ressources forestières.

Dans les années 1970 et 1980, la ville subit un nouveau coup dur : les usines textiles qui ont fait sa renommée ferment successivement leurs portes et provoquent une importante crise économique dans la région.

Elle se réinvente alors une fois de plus grâce au transport ferroviaire qui se développe partout dans la région et qui connecte plus facilement Hirson au reste de la France et de la Belgique. Ces lignes permettent notamment le transport de marchandises.

© Ville de Hirson



> Hirson et Marcinelle

« Pouvions-nous en espérer davantage certains soirs, lorsqu'un ami français, venu nous apporter en 1956 le réconfort de la solidarité hirsonnaise à une époque bien triste de l'histoire de ma commune, nous parla pour la première fois de jumelage ? En ce temps-là, et alors que des sauveteurs venus d'Allemagne et de France s'efforçaient de secourir 262 de nos mineurs emmurés, ce fut par-delà nos souffrances, comme un phare lointain vers lequel, depuis lors, nous n'avons cessé de marcher de concert. » Ce souvenir évoqué par Lucien Harmegnies, Bourgmestre de Marcinelle, lors d'un discours en 1964, en dit long sur l'amitié qui unit Hirson à Marcinelle à la suite de la catastrophe du Bois du Cazier du 8 août 1956.

Située à un jet de pierre de la frontière, la Ville française d'Hirson émet le souhait d'un jumelage dès septembre 1957. Il est officialisé lors d'une grande manifestation en mai 1958

à l'occasion d'un autre jumelage entre cette même Hirson et la Ville allemande de Schramberg. S'entendant à merveille, ces trois cités lancèrent de très nombreuses initiatives : rencontres sportives, musicales et artistiques, mais également scolaires avec l'accueil d'enfants dans les chalets de Marcinelle en Montagne ou encore cette course relais entre les pompiers des casernes de Charleroi et d'Hirson, en octobre 1984.

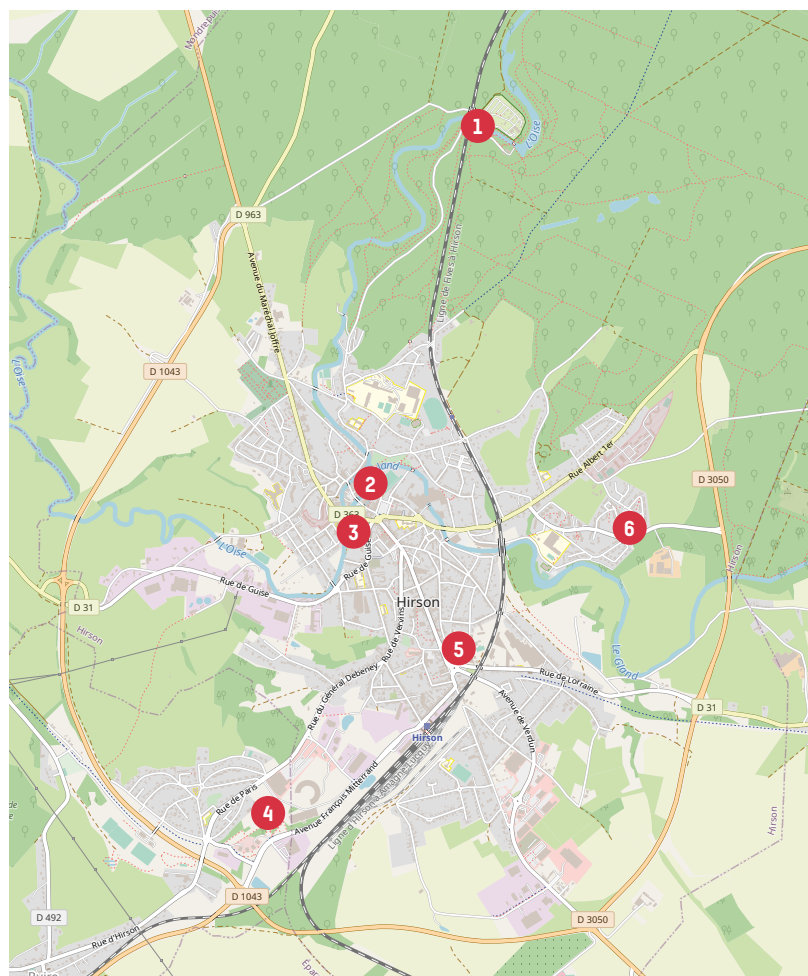
S'il est vrai que les contacts furent moins denses ces quelques dernières années, les villes-sœurs ne se sont cependant jamais perdues de vue.

LE SAVIEZ-VOUS ?

En 1956, lors de la terrible catastrophe du Bois du Cazier, Hirson organise des collectes afin d'aider les familles des nombreuses victimes. Depuis lors, un wagon commémore les victimes et marque cet élan de solidarité. Il se trouve devant la gare d'Hirson.



> Plan de la ville et ses incontournables



- 1 Cascades Blangy
- 2 Musée Alfred Desmasures
- 3 Église Notre-Dame-de-Lourdes d'Hirson
- 4 Tour Florentine de Buire
- 5 Église Sainte-Thérèse
- 6 L'île Verte

INFOS PRATIQUES

Office du Tourisme

80, rue Charles-de-Gaulle

02500 Hirson

Tel : +33 3 23 58 38 88

Ville labellisée par l'UNICEF
« Ville amie des enfants »



SUPERFICIE
33,77 KM²

POPULATION
8 685

RÉGION
HAUTS-DE-FRANCE

DÉPARTEMENT
AINES

> Ses incontournables

Cascades Blangy

Nichée au cœur du massif forestier d'Hirson, à deux pas de la frontière belge, l'Oise fait un saut ! L'endroit est idéal pour une balade rafraîchissante en famille. En amont de la cascade, un sentier aménagé d'environ 2 km vous permet de faire le tour du plan d'eau. Ses chutes d'eaux cristallines et son cadre paisible en font une destination idéale pour les amoureux-ses de la nature et de randonnées. Sur place, possibilité de loger au Domaine de Blangy et de faire du canoë, de l'escalade ou de louer des vélos.

© Office du Tourisme La Thiérache



FRANCE

Musée Alfred Desmasures

© Office du Tourisme La Thiérache



© Musée du Patrimoine

Attraction incontournable pour les visiteurs qui cherchent à découvrir l'histoire et la culture de la ville d'Hirson, ce musée est situé dans un bâtiment historique et abrite une collection exceptionnelle d'objets et d'œuvres d'art relatifs à l'histoire locale. Le musée offre une variété d'expositions permanentes qui couvrent une période allant de la préhistoire à nos jours, en passant par les périodes gallo-romaine et médiévale. Les touristes peuvent admirer des peintures, des sculptures, des artefacts ou encore des documents historiques qui offrent un aperçu fascinant de l'histoire de la région. Le musée est également connu pour sa collection de porcelaine, l'une des plus importantes de la région.

Tour Florentine de Buire



© Wikipedia

Construite en 1920, elle servait de poste d'aiguillage de la gare d'Hirson, qui était alors la deuxième gare de triage française. Haute de 45,76 mètres, la tour est classée comme Monument historique de la ville depuis 1995. Elle est constituée de béton armé et conçue dans le style traditionnel des beffrois du Nord avec quelques éléments d'Art déco.

Il convient de noter que le monument est uniquement visible de l'extérieur.

Eglise Sainte-Thérèse de l'Enfant-Jésus

Construite entre 1929 et 1931, elle est connue pour sa façade en béton armé et la majestueuse statue de Sainte-Thérèse qui surplombe l'entrée. L'intérieur de l'église est décoré de manière contemporaine, tandis que son plafond représente des moulures de quelques 991.500 roses ! Elle dispose également d'une seconde statue de Sainte-Thérèse de Lisieux. Lorsque Kit Armstrong l'achète en 2012, le célèbre pianiste décide d'y organiser des événements culturels et musicaux. Depuis 2014, le monument est utilisé comme salle de concert.



© Wikipedia

L'île Verte



© L'île Verte

Chaque année, c'est plus de 175.000 visiteur-euse-s qui fréquentent l'île Verte. Elle offre quatre espaces dédiés pour satisfaire tous les goûts : un restaurant, un bowling, un espace forme et bien-être, ainsi que des bassins aquatiques avec un toboggan de 75 mètres et une rivière extérieure chauffée à 29° !

> Festivités



La Cavalcade

Une vraie fête populaire qui attire chaque année de nombreux fidèles avec un défilé de géants et de chars qui se fait en musique. Les festivités se déroulent lors de la Pentecôte, jour de la « cavalcade d'Hirson ». Les artistes invitent souvent le public à participer aux réjouissances. Des milliers de spectateurs·rices envahissent la ville et s'amuse avec des groupes folkloriques et les majorettes.

Mais il est vrai que les stars du défilé sont les géants de plusieurs mètres qui sortent déambuler en ville. Le couple No Piot et leurs trois enfants (Constantin, Erika, Marcinelle) ouvrent le cortège. Casquette de cheminot pour Monsieur, rappelant l'essor de la SNCF qui fait partie de l'histoire d'Hirson ; costume traditionnel de Thiérachienne pour Madame.

De quoi passer un beau week-end prolongé !



Le festival de jazz Didier Lockwood

Créé en 2004, le festival de jazz demeure, incontestablement, l'un des temps forts de la vie culturelle du printemps. Des artistes régionaux, nationaux et internationaux enchantent le public à des prix très accessibles. Ce festival de blues et de jazz s'étale sur une semaine pour le plus grand bonheur d'amateur·rice·s mais aussi des non-initié·e·s.

> Gastronomie

À Hirson, vous pourrez déguster la cuisine typique du Nord de la France, comme, par exemple, la *ficelle picarde* : une crêpe fourrée aux champignons et au jambon, gratinée au four avec de la crème fraîche. Sans oublier le *maroilles*, ce célèbre fromage à pâte molle fabriqué dans la région.

Enfin, ne partez pas sans goûter la fameuse *tarte au sucre* du Nord, à base de pâte briochée, de cassonade et de beurre.



©Frederique Wacquier

2.3 SÉLESTAT

Sélestat est une Ville alsacienne authentique grâce à ses belles maisons à colombages. C'est une ville qui a du vécu, et ça se voit ! Elle compte pas moins de 34 monuments historiques, dont deux sont classés au patrimoine mondial de l'UNESCO. Elle a d'ailleurs obtenu le label de « Ville d'art et d'histoire ».

En plus de sa magnifique architecture, Sélestat est une étape de la célèbre Route des vins d'Alsace.



> Un peu d'histoire...

Le nom « Sélestat » est mentionné pour la première fois au cours du VIII^e siècle. La Ville se développe cependant essentiellement à partir du XI^e siècle, lorsque des moines bénédictins de Conques en Rouergue s'installent et créent leur prieuré dans la chapelle récemment construite, devenant ainsi une dépendance de l'abbaye Sainte-Foy.

En 1217, elle devient une ville impériale sous le règne de Frédéric II de Hohenstaufen, Empereur du Saint-Empire. S'ensuit une longue période de paix et de prospérité jusqu'au XVI^e siècle où la guerre des Paysans éclata.

Au cours du XIX^e siècle, Sélestat connaît un exode rural important et en 1875, les autorités décident de déconstruire les remparts pour permettre l'extension de la Ville.

© Sélestat Haut-Koenigsbourg Tourisme



> Montignies-sur-Sambre et Sélestat

Dès les premiers échanges initiés en juillet 1958, le ton est cordial entre Edmond Yernaux, Bourgmestre de Montignies-sur-Sambre, et son homologue alsacien de Sélestat, Albert Ehm, également Député et Conseiller général du Bas-Rhin. On s'échange d'abord quelques prospectus touristiques, on se téléphone, mais le projet d'une première rencontre fin septembre 1958 doit être suspendu dans l'attente des élections communales belges d'octobre ; ce n'est que partie remise.

Il faudra pratiquement un an pour que s'officialise le jumelage avec Sélestat, avec des cérémonies en deux temps. D'abord, les 3 et 4 octobre 1959, une délégation française de près de 80 personnes sont les hôtes de Montignies. C'est l'occasion d'inaugurer la cité moderne « Sélestat », étape finale d'un long cortège parti du stade Yernaux. À l'Hôtel de Ville, la cérémonie protocolaire reprend le serment de jumelage liant les deux élus. Quinze jours plus tard, les 18 et 19 octobre 1959, c'est avec le même plaisir que les Montagnards visitent le Bas-Rhin.

Cette amitié se concrétise rapidement par des échanges culturels et folkloriques ; le Corso fleuri français rappelle chaque année cette nouvelle amitié. Au fil des ans, on cherche des liens économiques et, dès les années 1970, des enfants partent en cure d'été, chez l'un ou chez l'autre. On se visite à l'occasion et les festivités d'une des villes évoquent souvent sa jumelle.

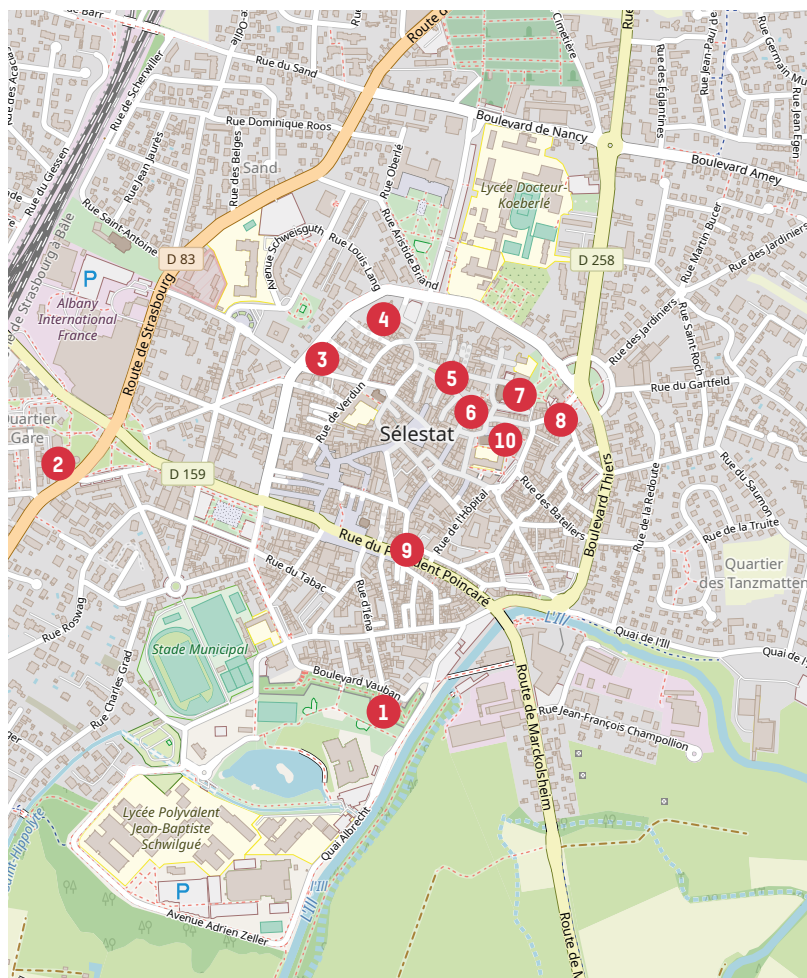
Cette entente se renforce encore, en 1973, avec le jumelage commun de Sélestat et de Montignies-sur-Sambre avec Waldkirch, en Allemagne. Depuis, les mandataires se sont succédés, mais comme le souligna l'Échevin André Poffé, dans un courrier à son homologue de Sélestat annonçant sa retraite : « [...] je tiens à te dire que j'ai été heureux de vivre cette période pendant laquelle nos rencontres furent toujours fructueuses et amicales. L'entente entre les mandataires, les fonctionnaires et les habitants de Sélestat et de Montignies-sur-Sambre ne s'est jamais démentie et l'amitié s'est accrue au fil des années. »

LE SAVIEZ-VOUS ?

Selon la légende, Sélestat aurait été créée par le géant Sletto. Vous pourrez d'ailleurs trouver ses empreintes de pas dans la ville et l'une de ses côtes dans la bibliothèque humaniste !



> Plan de la ville et ses incontournables



- 1 Les Remparts de Vauban
- 2 Château d'eau
- 3 Bains municipaux
- 4 Commanderie Saint-Jean
- 5 Bibliothèque Humaniste
- 6 Maison du Pain d'Alsace
- 7 Église Saint-Georges
- 8 Porte de Strasbourg
- 9 Tour Neuve
- 10 Église Sainte-Foy

INFOS PRATIQUES

Office du tourisme
Place du Dr Maurice Kubler
67600 Sélestat
France
Tel : 033 3 88 58 87 20

Il est possible de visiter la ville avec un greeter, un-e habitant-e, vous pourrez ainsi échanger sur la culture locale, et il/elle pourra aussi vous donner de bons conseils sur l'alimentation et l'hébergement.



SUPERFICIE
44,40 KM²

POPULATION
19 279

RÉGION
GRAND EST

DÉPARTEMENT
AINSE

> Ses incontournables

Sélestat compte 34 monuments historiques que vous pourrez découvrir facilement à travers la ville. Voici une petite sélection non-exhaustive.

Les Remparts de Vauban

En vous promenant sur les Remparts de Vauban, vous plongerez dans l'histoire de la ville et découvrirez les secrets de cette fortification conçue par l'illustre ingénieur-architecte militaire français, Sébastien Le Prestre de Vauban. Imaginez parcourir les fortifications qui protégeaient la ville il y a plus de trois siècles, tout en admirant la vue panoramique sur les toits de la vieille ville. Ces remparts sont classés au patrimoine mondial de l'UNESCO.

© Ville de Sélestat



© Sélestat Haut-Koenigsbourg Tourisme

Le Château d'eau

Vous cherchez un point de vue exceptionnel sur Sélestat ? Alors rendez-vous au sommet du Château d'eau : construite en 1905, ce bâtiment de 50 mètres de haut a été transformée en tour d'observation en 1983. Elle offre une vue panoramique de 360° sur la ville et ses environs. Si le temps le permet, vous pourrez même apercevoir les montagnes des Vosges.

La Commanderie Saint-Jean

Cette commanderie templière, fondée au XIII^e siècle, est aujourd'hui classée monument historique. En visitant ce bâtiment, vous pourrez découvrir l'histoire fascinante de l'ordre des Templiers et de leur implantation en Alsace. Vous pourrez également admirer l'architecture typique de la période médiévale, grâce aux voûtes en croisée d'ogives, aux colonnes sculptées et aux fenêtres en arc brisé. La Commanderie Saint-Jean abrite également un musée qui retrace l'histoire de la ville et de la région.



© Ville de Sélestat



© Bibliothèque Humaniste

La Bibliothèque Humaniste

La Bibliothèque Humaniste de Sélestat est un véritable trésor historique ! Anciennement église paroissiale, elle bénéficie d'un don important d'ouvrages en 1452 de la part de Johannes von Westhuss, ancien recteur de l'église. Ce geste entraîne alors une succession de dons de livres d'anciens élèves de l'École Latine de Sélestat. Aujourd'hui, l'édifice est devenu un musée qui abrite 460 manuscrits (anciens et modernes), 550 incunables (livres imprimés en Europe avant le 1^{er} janvier 1501) et près de 2.500 imprimés du XVI^e siècle. La collection la plus précieuse est sans nul doute l'ensemble d'ouvrages légué par Beatus Rhenanus, ancien élève de l'École Latine de Sélestat. En 2011, celle-ci est d'ailleurs inscrite au Registre international Mémoire du Monde de l'UNESCO.



© Bibliothèque Humaniste

La Maison du Pain d'Alsace

La Maison du Pain d'Alsace est un musée où vous pourrez découvrir l'histoire de la fabrication du pain alsacien, des temps anciens à nos jours. Vous pourrez également assister à des démonstrations de fabrication de pains et de bretzels, deux spécialités locales, mais vous pourrez aussi les déguster !



© Sélestat Haut-Koenigsbourg Tourisme

FRANCE

Les églises Sainte-Foy et Saint-Georges

Les églises Sainte-Foy et Saint-Georges témoignent de l'importance de Sélestat dans l'histoire et le patrimoine architectural de l'Alsace.

L'église Sainte-Foy, construite au XII^e siècle, est classée monument historique depuis 1862. Quant à l'église Saint-Georges, construite au XIV^e siècle, elle l'est depuis 1921. Toutes deux ont reçu le label « Patrimoine du XX^e siècle » grâce à leurs valeurs patrimoniales exceptionnelles.



© Ville de Sélestat



© Ville de Sélestat

La Tour Neuve

La Tour Neuve est un joyau caché de la ville qui offre une vue panoramique sur Sélestat et ses alentours. C'est également le point de départ de nombreuses promenades et randonnées qui permettent de découvrir les paysages verdoyants et des vues panoramiques de la région.



© Ville de Sélestat

> Gastronomie

Bien entendu, Sélestat propose des plats traditionnels alsaciens, comme la célèbre *Narreklepfer*, une saucisse de 40 centimètres généralement accompagnée d'une bière alsacienne ; ou encore comme dessert, le *Kougelhopf*, un délicieux gâteau de pâte à brioche en forme de couronne.

©Klaudia Iga



> Festivités



Le Corso fleuri

S'il y a un événement incontournable au mois d'août, c'est bien celui-ci. Rendez-vous à Sélestat pour admirer 12 chars qui défilent le jour et la nuit, accompagnés de danseurs-seuses, de musicien-ne-s et de groupes folkloriques. Ce défilé met à l'honneur le dahlia avec plus de 500.000 fleurs qui habillent les chars. L'occasion rêvée de découvrir un festival haut en couleurs !



© Ville de Sélestat



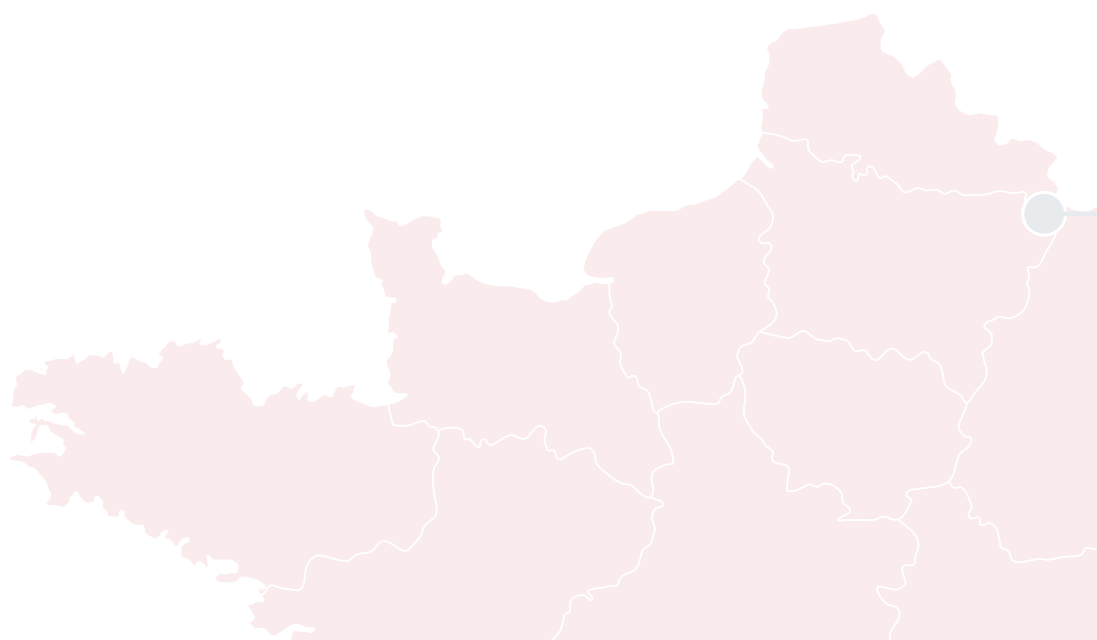
© Ville de Sélestat

Le slowUp Alsace

Organisé début juin, cet événement est le mélange parfait entre le sport et la gastronomie : il vise à promouvoir l'oenotourisme, à travers les vins alsaciens, ainsi que le cyclotourisme. En baskets, à vélo ou encore en rollers, parcourez la Route des Vins ou la véloroute du Vignoble sur un circuit de près de 40 km, divisé en plusieurs parcours et passant par 11 communes dont Sélestat, profitez de dégustations et d'animations festives. L'accès est gratuit, vous devrez simplement être habillé en blanc en l'honneur des vins blancs d'Alsace !

La Biennale Sélest'Art

Sélest'Art est un événement culturel majeur qui se déroule tous les deux ans en automne dans la ville de Sélestat. Cette manifestation met à l'honneur des artistes contemporains et le patrimoine culturel de la région. Au cours de cette manifestation, les rues de Sélestat se transforment en véritables galeries d'art en plein air, avec des installations, des sculptures et des peintures exposées dans l'espace public. Vous pourrez admirer ces œuvres gratuitement en vous promenant dans les rues pavées de la ville.



Noël à Sélestat

Avis aux amoureux-ses de la magie de Noël ! Le Marché de Noël de Sélestat est l'un des plus beaux d'Alsace. L'occasion parfaite de découvrir des produits artisanaux et régionaux. Vous serez ébloui-e-s par les illuminations féériques, fierté de la région.



© Ville de Sélestat



© Ville de Sélestat



© Ville de Sélestat



CAPITALE

ROME



POPULATION

59 030 133



SUPERFICIE

301 336 KM²



LANGUE OFFICIELLE

ITALIEN

3. ITALIE

Quelques phrases utiles lors de votre voyage

Bonjour / Au revoir *buongiorno / ciao /
arrivederci*

Merci / je vous
en prie *Grazie / Prego*

Combien ça coûte ? *Quanto costa?*

Avez-vous ... s'il vous
plaît ? *Avete ... per favore?*
L'heure *Il tempo*

Excusez-moi,
parlez-vous ... ? *scusate, parla ... ?*
Français *Francese*
Anglais *Inglese*

Où se trouve ... s'il
vous plaît ? *Dove si trova ... per
favore?*
Le restaurant *Il ristorante*

L'addition s'il
vous plaît *Il conto per favore*

Pouvez-vous nous
prendre en photo s'il
vous plaît ? *Potete farci una foto,
per favore?*

Avez-vous une
connexion wifi ? *Avete una
connessione wifi?*

Où sont les toilettes ? *Dove sono i bagni? /
Dov'è la toilette ?*



- FOLLONICA (873,22 KM DE CHARLEROI) **1**
MANOPPELLO (1144,51 KM DE CHARLEROI) **2**
CASARANO (1403,40 KM DE CHARLEROI) **3**

3.1 FOLLONICA

Bienvenue à Follonica, la destination balnéaire la plus cool de Toscane ! Avec ses kilomètres de sable doré, ses eaux cristallines et ses bars de plage animés, Follonica est l'endroit idéal pour se détendre et s'amuser. Mais ce n'est pas tout ! Vous pourrez également explorer les vestiges de l'ancienne Ville, goûter les spécialités locales, ou encore faire une randonnée dans les collines environnantes. Alors, qu'attendez-vous ? Venez vite découvrir Follonica et ses alentours.



> Un peu d'histoire...

À l'époque étrusque (vers 800), la Ville apparaît sous le nom « Fullona ». Ce n'est qu'en 1038, dans un acte de donation de terrains à l'Abbaye de Sestinga que le nom « Follonica » apparaît pour la première fois.

En 1834, sous le règne de Léopold II, Grand-duc de Toscane, la ville connaît un important développement grâce à la construction de la

« Fonderia Leopolda ». Cette fonderie est alors considérée comme la deuxième plus importante d'Europe !

De nos jours, Follonica vit principalement de son tourisme. La qualité de l'eau, la sécurité accordée aux baigneur-euse-s et la gestion des déchets lui ont permis d'obtenir le label « Pavillon bleu ».

©Agri turismo verde



> Follonica et Montignies-sur-Sambre

Si Follonica a uni son destin à Montignies-sur-Sambre, ce serait à l'initiative d'un Montagnard, un certain Italo Giannoni. Celui-ci connaît bien la petite cité balnéaire italienne passée du statut de hameau à celui de ville en 1923, et qui compte à cette époque près de 10 000 habitants. Avec plus de 2 000 Italiens à Montignies-sur-Sambre, Edmond Yernaux voyait là une occasion de fraterniser avec une partie de ses concitoyens, mais aussi avec un pays européen. Suggéré dès le jumelage avec Sélestat (en 1959), et après un accueil chaleureux de tous, il a fallu cependant tempérer les ardeurs et s'assurer de la faisabilité de cette union. Entre mars 1962, date des premiers contacts, et la première étape du jumelage, à savoir la visite d'une délégation belge en Italie en mai 1964, c'est près de deux années de correspondance amicale entre les deux administrations.

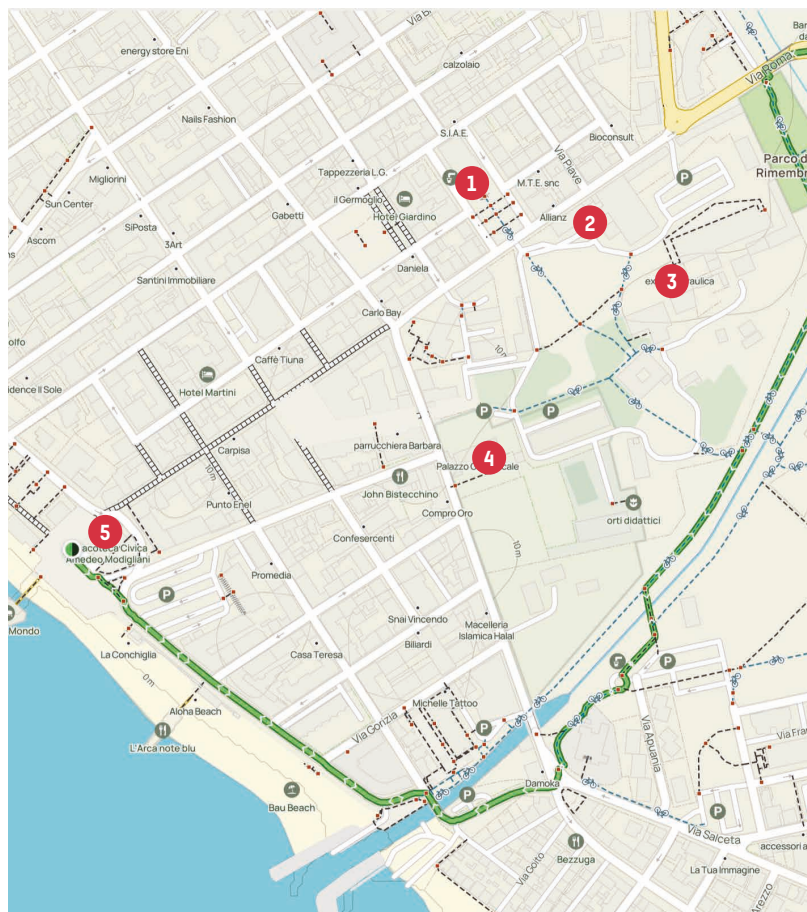
Alors, quand, les 19 et 20 septembre 1964, les autorités communales de Follonica, accompagnées par les principaux membres culturels et syndicaux de la région, arrivent à Montignies, la commune voit grand et mise surtout sur les avancées sociales d'un Charleroi en pleine mutation.

On fête les 25 ans du stade Yernaux, on visite la Cité de l'Enfance (Marcinelle), la maternité Reine Astrid (Charleroi)... De grands bals sont organisés où les chansons d'un cabaret wallon côtoient les grands airs d'un Verdi et de Rossini. On propose une lutte de jeu de balle et des rencontres amicales de catch entre le champion italien Mario Matassa et le belge « Pierre-le-Marin ». En apothéose, la place Albert I^{er}, déjà pavoisée des drapeaux italien et belge et transformée en large piste de danse, s'offre un feu d'artifice mémorable.

Mais bien au-delà des festivités, Edmond Yernaux rappela dans son discours que la raison profonde d'une telle amitié a pour enjeu la génération suivante, « celle de nos enfants, de nos petits-enfants [qui] doit être la génération de la concorde et de l'amour entre les hommes, celle de la paix entre les nations, celle d'un monde qui ne connaîtra plus les frontières politiques, ni les distinctions de race ou de caste, celle d'un monde de compréhension complète, grâce à une culture humaine ayant à sa base un mutuel amour pour le prochain ».



> Plan de la ville et ses incontournables



- 1 Chiesa di San Leopoldo (Église Saint-Léopold)
- 2 Portail en fonte
- 3 Museo MAGMA (Musée MAGMA)
- 4 Palazzo Granducale (Palais grand-ducal)
- 5 Pinacoteca Civica (Galerie d'art)

INFOS PRATIQUES

Follonica Tourist
information Center

Via Roma 49

58022 Follonica GR

Tel : +39 05 665 20 12



SUPERFICIE
55,84 KM²

POPULATION
22 113

RÉGION
TOSCANE

PROVINCE
GROSSETO

> Comment s'y rendre depuis Charleroi ?



Brussels South Charleroi Airport
> Aéroport international Galileo Galilei de Pise
 Durée : 1h50

Depuis l'aéroport de Charleroi, prendre un vol vers l'aéroport international Galilei de Pise.



Aéroport international Galileo Galilei de Pise
> Follonica
 Durée : 1h

À Pise, prendre le train pour rejoindre Follonica.

Autres destinations accessibles depuis la gare autoroutière de Follonica : Grosseto, Livourne, Florence, Rome, Milan, Turin, La Spezia, Naples, etc.

> Ses incontournables

Chiesa di San Leopoldo

Construite entre 1836 et 1841, l'église Saint-Léopold se démarque par une particularité : elle est construite en forme de croix latine et de style néo-classique. C'est également la seule à avoir un fronton en fonte. Toutes les pièces en fonte ont été réalisées par les fonderies Ilva, fondées sous les ordres de Léopold II, Grand-duc de Toscane.



© Commune di Follonica

Portail en Fonte

Situé à l'entrée du centre historique de Follonica, ce portail emblématique a été construit vers 1840. Il est un exemple intéressant d'architecture néoclassique et présente des éléments décoratifs, tels que des colonnes corinthiennes.



© Commune di Follonica

Museo MAGMA - Museo delle Arti in Ghisa nella Maremma

Le musée MAGMA était à l'origine un four à fonte. Bien que transformé en musée d'art contemporain, vous pourrez toujours voir certains éléments originaux tels que les cheminées, les conduits de ventilation et certaines structures en fer. Le parfait mélange d'art et d'histoire.

©Museo Magma



©Museo Magma

Palazzo Granducale

Jadis résidence de Léopold II, Grand-duc de Toscane, cet ancien palais grand-ducal accueille aujourd'hui plusieurs bureaux gouvernementaux, ainsi que des salles d'exposition. Découvrez les salles décorées de fresques et d'ornements baroques, ainsi qu'une collection d'objets d'art et de mobilier du XVIII^e siècle. Profitez également de la beauté du jardin, de ses fontaines et de ses sculptures.

Pinacoteca Civica

Cette somptueuse galerie d'art construite au XX^e siècle propose deux espaces différents : l'un consacré aux expositions temporaires d'art moderne et contemporain ; l'autre, dédié à la collection permanente qui met à l'honneur plusieurs peintres originaires de la ville, comme Giugiolini, Linardi, Piazzini ou encore Bargagli ; d'autres grands artistes de renommée internationale y ont aussi été exposés, tels que Miró et Dalí. Alors si vous êtes un-e passionné-e d'art, c'est l'endroit idéal pour vous !

©Commune di Follonica



©Commune di Follonica



> Gastronomie

Les *Tortelli Maremmani*, une sorte de raviolis plus grands et plus carrés que ceux que l'on connaît, sont généralement fourrés de fromage et d'épinards ou encore avec de la viande. Testez aussi les *Pappardelle alla lepre* : une large pâte accompagnée d'une sauce au lièvre cuite dans du vin ou bien le *Cinghiale alle olive* qui est une sorte de ragoût de sanglier.

Enfin, l'*Acquacotta* est une soupe à base de tomates, d'oignons, de poivrons, de courgettes et d'épinards, elle est souvent servie avec un œuf poché sur le dessus et saupoudrée de pecorino râpé.

Bon à savoir également : la Toscane est traversée par la route des vins, vous profiterez donc de délicieux vins typiques de la région.



> Festivités



Le carnaval de Follonica

Durant tous les dimanches de février, profitez du carnaval de Follonica, l'un des plus importants de la région ! Des défilés de chars sont organisés dans les rues et le long de la côte. La réputation de cet événement n'est plus à faire : des milliers de visiteurs et de visiteuses y participent chaque année !



©Commune di Follonica



©Commune di Follonica

Le Ferragosto

1

Le 15 août en Italie, on célèbre le Ferragosto : une fête vieille de plusieurs siècles qui mêle anciennes et nouvelles traditions.

À l'origine, il s'agissait d'une célébration romaine instaurée par l'Empereur Auguste qui fêtait les récoltes ainsi que la fin de la saison agricole et octroyait à toutes et tous un jour de repos supplémentaire après de longs mois de travail intensif dans les champs ; le terme « Ferragosto » vient d'ailleurs du latin et signifie littéralement « repos d'Auguste ».

Progressivement, la religion chrétienne a dédié cette journée à l'Assomption de Marie et les Italien·ne·s fêtent toujours le Ferragosto avec beaucoup de ferveur ! Il s'agit d'un moment où l'on se retrouve en famille et entre ami·e·s, en profitant d'un pique-nique, d'un barbecue ou encore de plats traditionnels et régionaux.

À Follonica, de nombreuses activités sont organisées partout dans la ville, notamment des processions religieuses, des concerts ou encore un spectacle de feux d'artifice lancés depuis le rivage dans le centre-ville vers 23h30.

3.2 MANOPPELLO

Située dans la province de Pescara, Manoppello est une petite Ville entourée de collines. Le paysage qui l'entoure, vous permettra de vous ressourcer. Son principal atout est d'être située près de la mer adriatique. Alors qu'attendez-vous ? Prenez vos billets et direction Manoppello !



> Un peu d'histoire...

Au Moyen Âge, la cité est un lieu important grâce à sa position stratégique sur la route entre Rome et la côte adriatique. Jusqu'au XV^e siècle, elle est gouvernée par différents princes et comtes locaux.

En 1799, elle est le théâtre sanglant de combats entre les troupes de Naples et celles de Napoléon. Après ce combat, elle tombe sous

l'autorité française : la noblesse locale disparaît alors et la séparation de l'Église et de l'État est prononcée.

Vers 1861, suite à la réunification de l'Italie, Manoppello devient une partie du royaume de Naples et par la même occasion elle redevient une ville italienne.

©Abruzzes tourisme



> Manoppello et Marcinelle

Nichée au creux des collines des Abruzzes, Manoppello occupe une place particulière dans le cœur des habitant·e·s de Charleroi.

En 1946, l'accord économique d'Achille Van Acker qui prônait du charbon à moindre coût contre de la main-d'œuvre, a offert à des dizaines de milliers d'Italiens une opportunité afin de sortir de la misère d'après-guerre... Mais à quel prix ! Celui d'un déracinement, d'un engagement dans les mines de charbon pour un travail harassant, d'un logement précaire souvent indigne, loin du soleil méditerranéen. L'espoir d'une nouvelle vie a vu Charleroi se colorer du vert, du blanc et du rouge d'une immigration italienne, se fondant, petit à petit, dans le paysage d'une cité industrielle en plein renouveau.

Manoppello aurait pu être un de ces nombreux villages où, à l'approche des vacances, les anciens attendaient le retour des plus jeunes, mais l'accident minier du Bois du Cazier (Marcinelle), le 8 août 1956, en a décidé autrement.

Des 262 victimes, 22 provenaient de Manoppello. Ce lourd tribut laissa une marque indélébile dans le cœur et les esprits de tou·te·s. Alors, lorsqu'en 2001, Charleroi propose à la cité italienne de devenir sœurs, c'est un signe de plus d'une longue histoire mêlée de pardons, mais surtout d'un destin commun.

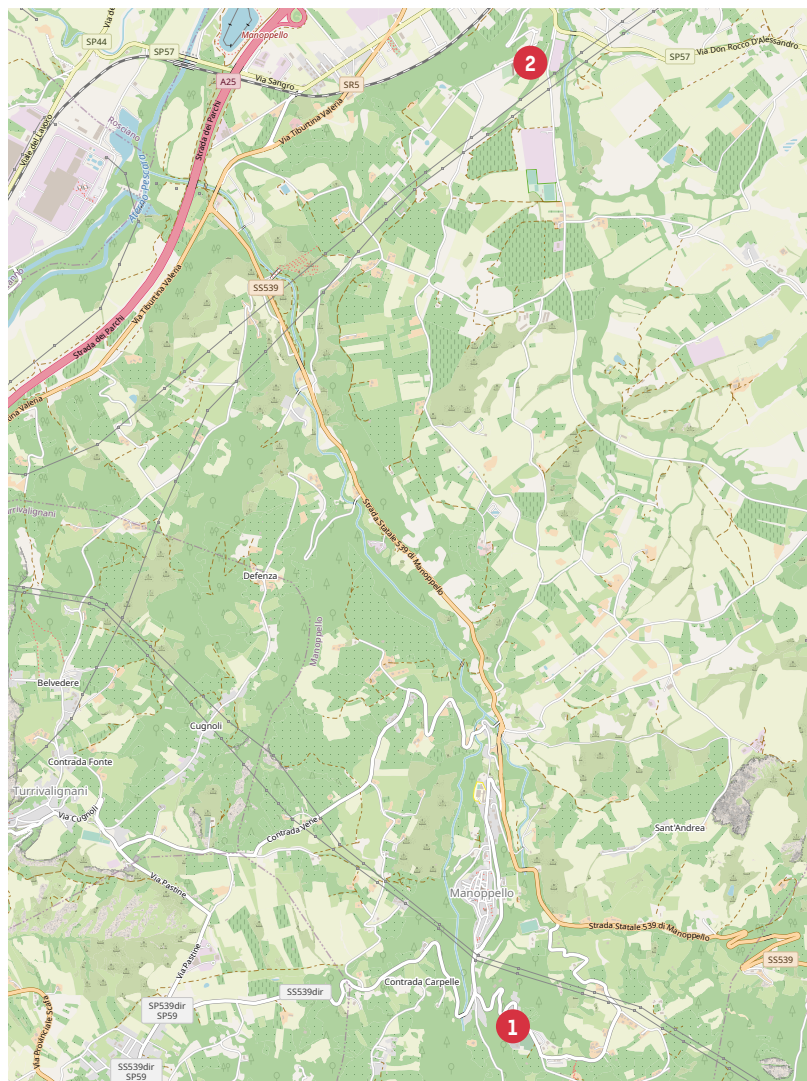
Le monde a changé : l'ex-charbonnage est devenu un musée, site Unesco en hommage aux victimes de cet été 1956. Et si les enfants de Manoppello n'ont plus à faire le terrible choix de l'exil, c'est parce que les générations précédentes se sont sacrifiées pour un idéal. Sur les hauteurs de Charleroi, à l'ombre des chevalements du Bois du Cazier, on retrouve tout en discrétion des témoignages, des photos, et parfois, dans le vert des bouquets tachetés de fleurs blanches et rouges laissées là pour « ceux de Manoppello », un message des générations actuelles. C'est bien là tout le sens d'un jumelage.

LE SAVIEZ-VOUS ?

À l'origine, l'économie principale de la région était l'agriculture. Manoppello tire d'ailleurs son nom de son passé puisqu'il signifie « petite quantité de blé que l'on peut tenir au creux de la main ». Le blé est également présent sur les armoiries de la Ville.



> Plan de la ville et ses incontournables



- 1 Santuario del Volto Santo (Sanctuaire du Volto Santo)
- 2 Abbazia Santa Maria Arabona (Abbaye Santa Maria Arabona)

INFOS PRATIQUES

Manoppello Turismo

Via S. D'Acuisto, 1

65024 Manoppello PE

Tel : +39 858 59 00 03



SUPERFICIE
39 KM²

POPULATION
6 772

RÉGION
PESCARA

PROVINCE
ABRUZZES

> Comment s'y rendre depuis Charleroi ?



Brussels South Charleroi Airport

> Aéroport de Pescara-Abruzzes

Durée : 1h55



Prenez ensuite la route vers Manoppello

Durée : 30 min

> Ses incontournables

Santuario del Volto Santo

Le Sanctuaire de la Sainte-Face est un bijou architectural grâce à sa façade de style baroque et à ses fresques impressionnantes. Cependant la pièce maitresse de cet édifice est sans nul doute le Voile de Manoppello, une relique religieuse qui représenterait le visage de Jésus : une miraculée, sauvée auparavant par le Christ, lui aurait essuyé le visage avec ce tissu sur le chemin de croix.

©Curia Generalis Fratrum
Minorum Capuccinorum



Abbazia Santa Maria Arabona

L'Abbaye Santa Maria Arabona a été fondée par 1.080 moines bénédictins au XII^e siècle et est le premier édifice à avoir abrité le Voile de Manoppello.



©Abruzzes tourisme

Parco Nazionale della Majella



© parcomajella

Manoppello se trouve en pleine nature. Le village se trouve à une heure de route du parc national de la Majella (Parco Nazionale della Majella).

En 2021, il a été déclaré géoparc mondial de l'UNESCO sous le nom de géoparc de la Majella. Le plus haut sommet est le mont Amaro (2 793 m).

Ce parc comprend pas moins de 500 km de sentiers pédestres à travers le massif.

On y retrouve aussi des peintures rupestres dans la Grotta Sant'Angelo et la Grotta del Cavallone, la seconde étant l'une des grottes les plus profondes qui soit accessible au public. Des visites guidées peuvent être réservées via ce site : <https://www.parcomajella.it/>

> Gastronomie

La région des Abruzzes en Italie regorge de plats traditionnels savoureux, tels que le *Capra Neretese*, un ragoût de chèvre mijoté dans une sauce tomate avec des oignons et des herbes qui est souvent servi avec des pâtes, de la polenta ou du pain frais ; préparée le 1^{er} mai pour fêter l'arrivée du printemps, la *Virtù* est une soupe épaisse et riche en saveurs à base de légumes et de légumineuses séchées et de viande ; le *Tacchino alla Canzanese* est un plat à base de dinde farcie par un mélange de viande hachée, d'œufs, de pecorino, de chapelure, d'ail et d'herbes aromatiques.

Pour les palais sucrés, la *Cicerchiata* est un plat irrésistible : il est composé de petites boules de pâte frite, enrobés de miel chaud, de zestes d'agrumes et d'amandes pour une touche croustillante et sucrée. Lors des célébrations de Noël, toutes les tables regorgent de *Caggianetti*, le dessert incontournable de Noël.



©Dove andare in Abruzzo

ITALIE

©Tripadvisor

LE SAVIEZ-VOUS ?

Tout proche du sanctuaire de la Sainte-Face (voir page 65), sous des arcades, se trouve un wagonnet à charbon. Installé en 2006 et offert par Charleroi, il permet aux jeunes générations de se rappeler que plusieurs fils de Manoppello sont décédés lors de la tragédie minière du Bois du Cazier le 8 août 1956.



3.3 CASARANO

Vous cherchez une destination de vacances qui allie culture, gastronomie et plages paradisiaques ? Casarano est la ville qu'il vous faut ! Charmante ville du Sud de l'Italie située dans la région des Pouilles, venez vous perdre dans les rues étroites et sinueuses de Casarano, partez à la découverte de son patrimoine et de son architecture. Au cours d'une balade dans la ville, découvrez ses nombreux palais. Profitez-en également pour vous prélasser sur l'une des plages de sable blanc située à quelques kilomètres du centre.



> Un peu d'histoire...

Casarano possède une histoire ancienne et riche. Ses origines remontent en effet à l'époque romaine, où elle est un centre important d'agriculture et de commerce. Au Moyen Âge, elle est sous la tutelle normande et prospère grâce à la production d'huile d'olive, une tradition qui se perpétue encore aujourd'hui.

Au XVI^e siècle, Casarano rejoint la province de Lecce, faisant alors partie du Royaume de Naples, tout comme Manoppello mentionnée précédemment. À cette époque, la Ville

connait une croissance économique importante toujours grâce à sa production d'huile d'olive, mais aussi de vin.

Au XIX^e siècle, l'ouverture d'une ligne de chemin de fer reliant Lecce à la côte adriatique marque le début de l'industrialisation à Casarano, notamment dans les secteurs du textile, de l'agroalimentaire et de la construction.

Aujourd'hui, cette ancienne Ville de l'empire romain vit essentiellement de son tourisme culturel et gastronomique.

© Wikipedia



> Casarano et Marcinelle

Réalisé en même temps que le jumelage de Manoppello, celui de Casarano vient d'une logique identique. En effet, la région italienne des Pouilles a perdu 22 de ses enfants dans la catastrophe minière du Bois du Cazier (Marcinelle), le 8 août 1956.

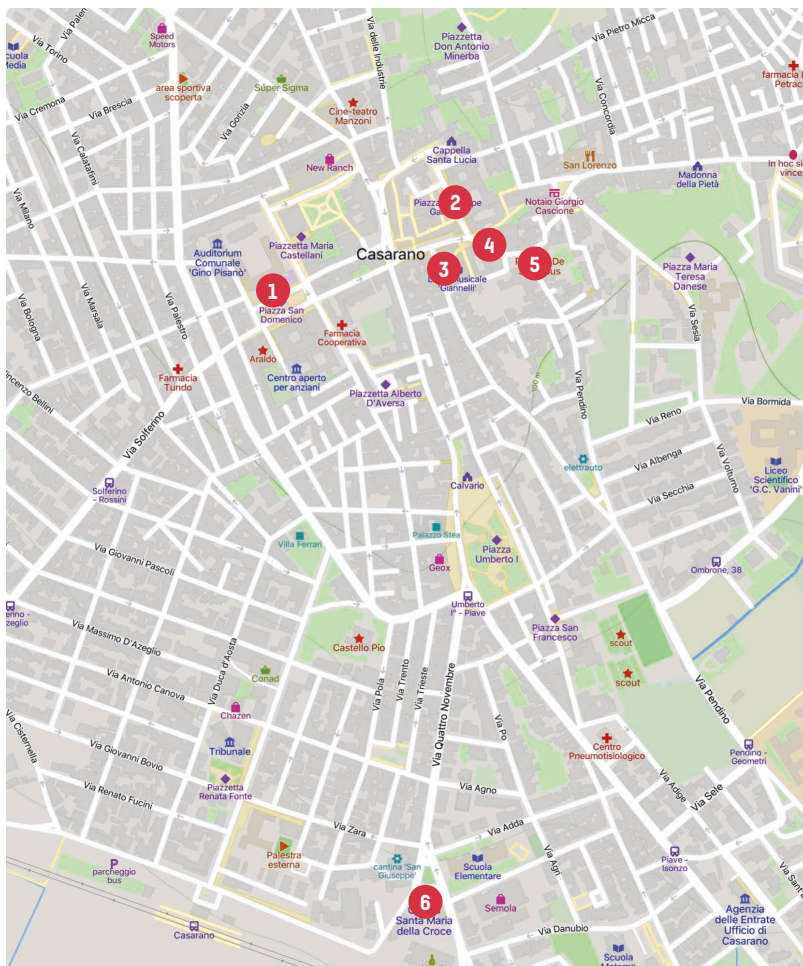
Avec les vagues successives d'immigration italienne, ce sont des centaines, si pas des milliers d'hommes et de femmes originaires de cette région du sud de la péninsule qui se retrouvèrent dans les mines de Charleroi. L'impact social de cette période reste encore, en Belgique comme en Italie, très vivace malgré les années. Tout comme le sont nos liens : le Musée de la Mine de Casarano, ouvert depuis 2006, est en effet le fruit d'une récolte constante de souvenirs et d'objets venant de la région de Charleroi.

Mais au-delà de cette page d'histoire, « les mariages, les naissances, tout ce qui peut donner aux échanges humains, richesse, générosité, bonheur et développement des familles ont été le ferment de générations nées d'Italie et de la Belgique », comme le souligna un échevin présent en ce jour de jumelage de novembre 2001.

Depuis, le soleil des Pouilles éclaire de sa présence la communauté italienne de Charleroi et ses descendance, unies par un passé commun.



> Plan de la ville et ses incontournables



- 1 Palazzo Capozza (Palais Capozza)
- 2 Palazzo D'Aquino (Palais d'Aquino)
- 3 Torre Dell'Orologio (Tour de l'horloge)
- 4 Parrocchia Maria Santissima Annunziata (Parroisse Maria Santissima Annunziata)
- 5 Palazzo De Judicibus (Palais de Judicibus)
- 6 Chiesa di Santa Maria della Croce (Église de Sainte-Marie de la Croix)

INFOS PRATIQUES

Office du tourisme

Via Santa Angelo 2

73014 Gallipoli LE

Italië

Tel : +39 833 51 41 11



*Profitez de votre séjour pour vous rendre à Lecce, à 50 km de Casarano.
À visiter pour son architecture incroyable !*

SUPERFICIE
38 KM²

POPULATION
19 975

RÉGION
LES POUILLES

PROVINCE
LECCE

> Comment s'y rendre depuis Charleroi ?



Brussels South Charleroi Airport > Aéroport de Brindisi

Durée : 2h30



Prenez ensuite la route vers Casarano

Durée : 1h20

> Ses incontournables

Palazzo Capozza

Il s'agit de l'ancienne résidence de Luigi Capozza, l'homme qui a fondé l'usine d'alcool la plus importante de toute la péninsule de Salento. Ce palais a été construit en 1888 dans le style néoclassique et agrandi en 1911 où il est alors décoré par le célèbre Agesilao Flora. Ce bâtiment est classé patrimoine italien depuis 1939.

© Palazzo capozza



Palazzo d'Aquino

Envie de découvrir le plus grand palais de Casarano ? Alors rendez-vous au Palais d'Aquino. Classé également au patrimoine italien en 1939, ce bâtiment fut construit au cours du XVII^e siècle en l'honneur des ducs d'Aquino. Découvrez les 52 corbeaux en pierre ornant un balcon qui devait devenir le plus grand balcon de toute l'Italie, mais qui n'a malheureusement jamais été terminé. Une fois à l'intérieur, admirez la chapelle dédiée à Santa Anna.

© casaranotours



© casaranotours



Torre Dell'Orologio e il Sedile

© casaranotours



Surplombant la ville, la Tour de l'Horloge fut construite en 1790 en carparo, une pierre calcaire. Elle abrite deux cloches qui sonnent toutes les heures. Le Sedile, qui le jouxte, était à l'époque le lieu où se réunissaient les dirigeants de la Ville pour discuter des problématiques de la cité. Ces deux édifices marquent d'une façon unique l'architecture de Casarano. Après votre visite, profitez-en pour vous promener sur la Piazza San Giovanni.

Parrocchia Maria Santissima Annunziata

© casaranotours



Venez visiter l'une des plus belles églises de la région, connue pour ses nervures aux plafonds, son architecture et ses tableaux, cette paroisse saura conquérir le cœur des passionné-e-s d'art et d'histoire. Construite sur les vestiges de la chapelle de la Madonna Annunziata, l'église daterait du XVII^e siècle.

Palazzo De Judicibus

Ce palais italien a été construit au XVIII^e siècle par une famille noble, les Judicibus, qui était alors l'une des plus puissantes de la région. La façade du bâtiment est ornée d'un portail baroque et d'une loggia avec deux grandes fenêtres en forme de cœur donnant sur la place. Dans la cour intérieure vous découvrirez un magnifique jardin typiquement italien.



© casaranotours

ITALIE

© casaranotours



Chiesa di Santa Maria della Croce

Découvrez l'un des édifices paléochrétiens les plus anciens et les plus importants d'Italie. L'église de Sainte-Marie de la Croix possède de magnifiques mosaïques murales dans le presbytère, dans le dôme et dans la voûte de l'abside. Ces mosaïques représentent les relations entre la Grèce et la région du Salento.

> Gastronomie

La région des Pouilles est remplie de trésors culinaires à découvrir. Vous connaissez peut-être déjà la *burrata*, ce fromage crémeux et fondant, mais saviez-vous qu'il est originaire de cette région? Tout comme les célèbres *orechiette*, ces petites pâtes en forme de coquillage. Les Pouilles regorgent de plats typiques à déguster, tels que les *panzerotti*, des petits chaussons de pâte à pizza farcis le plus souvent de jambon et de fromage. Ou encore les *cartellate*, des biscuits sucrés ou les *taralli*, des biscuits salés. Goutez au pain local, la *puccia*, ainsi qu'aux *frisellas*, des galettes de pain dures qui accompagnent votre repas.

©2023 Sonia Peronaci



> Festivités



Carnaval de Casarano

Durant le mois de février, profitez d'une ambiance des plus festives à Casarano. Ne manquez pas l'ouverture du cortège par les porte-drapeaux d'Oria et la fermeture de celui-ci par des chars allégoriques. C'est un peu comme ici en Belgique, où vous pouvez assister à un défilé de cortège coloré dans une ambiance festive.

La semaine Sainte

À Pâques vous pourrez découvrir des célébrations uniques témoignant des traditions ancestrales de la ville. Lors du vendredi saint défile une procession de cinq statues représentant chacune la passion du Christ (le jardin des oliviers, Jésus à la colonne, Jésus sur la croix, Jésus à Bara, Notre-Dame des Douleurs). L'un des symboles de cette semaine sainte, reste le *repositori* (ou *sabburchi* en dialecte), un pain réalisé dans toutes les églises et béni le jour du vendredi saint.

Il Santuario

Cette fête célèbre Maria Santissima della Campana et se déroule le week-end suivant celui de Pâques. Si des festivités sont organisées partout dans la région des Pouilles, c'est bien au sommet d'une colline qui surplombe Casarano qu'a lieu le festival le plus important et le plus attendu !

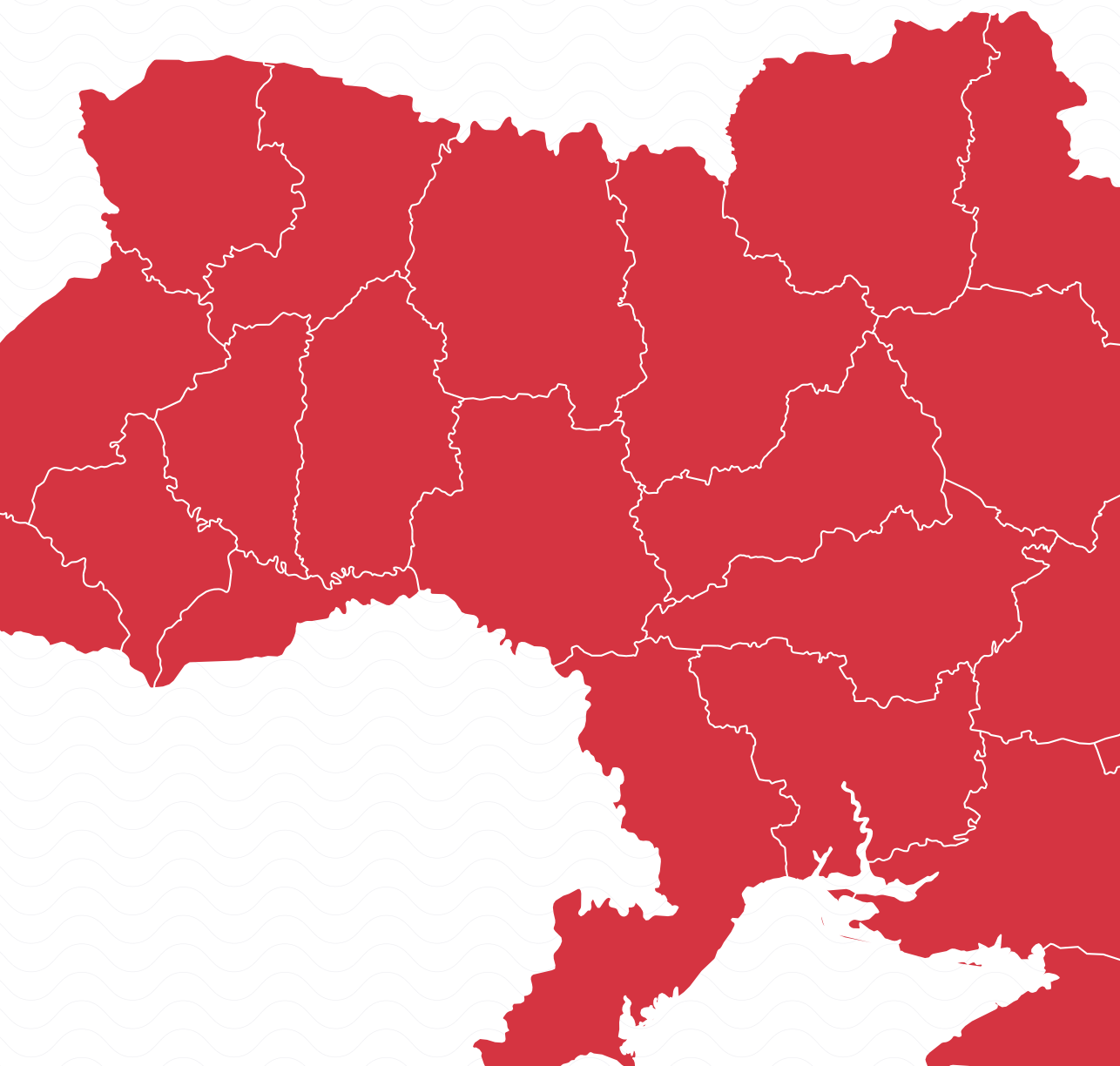
Salento Rallye Vespas et Lambrettas

Pour les amoureux-ses de Vespas, ces petits scooters typiques de l'Italie, c'est un rendez-vous à ne pas manquer ! Durant les mois de juin et de juillet, assistez à de véritables shows de scooters. Vous pourrez y observer des Vespas anciennes et récentes.

©Alan_Lagadu



4. UKRAINE

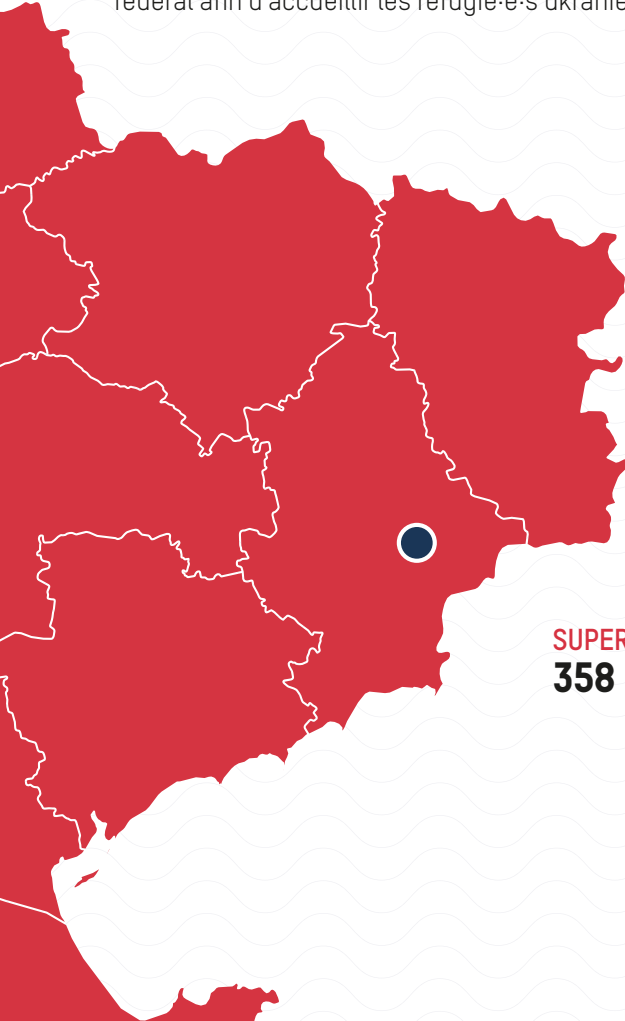


4.1 DONETSK

UN JUMELAGE ENDORMI...

Charleroi est jumelée avec la Ville ukrainienne de Donetsk depuis le 1^{er} décembre 1983. L'objectif de ce jumelage était de renforcer les relations entre l'Europe de l'Est et l'Europe de l'Ouest, conformément à l'accord d'Helsinki. Ces deux Villes, bien que situées à une grande distance l'une de l'autre, partagent un passé industriel similaire, plus particulièrement en raison de l'exploitation minière.

Ce jumelage a permis à de nombreux·ses jeunes ukrainien·ne·s de venir découvrir Charleroi pendant les vacances scolaires. Depuis 2014, la situation politique particulièrement difficile et instable dans la région a rendu les contacts difficiles avec Donetsk. Dès le début du conflit en 2022, la Ville de Charleroi a activement participé au plan mis en œuvre par le Gouvernement fédéral afin d'accueillir les réfugié·e·s ukrainien·ne·s qui fuyaient la guerre.

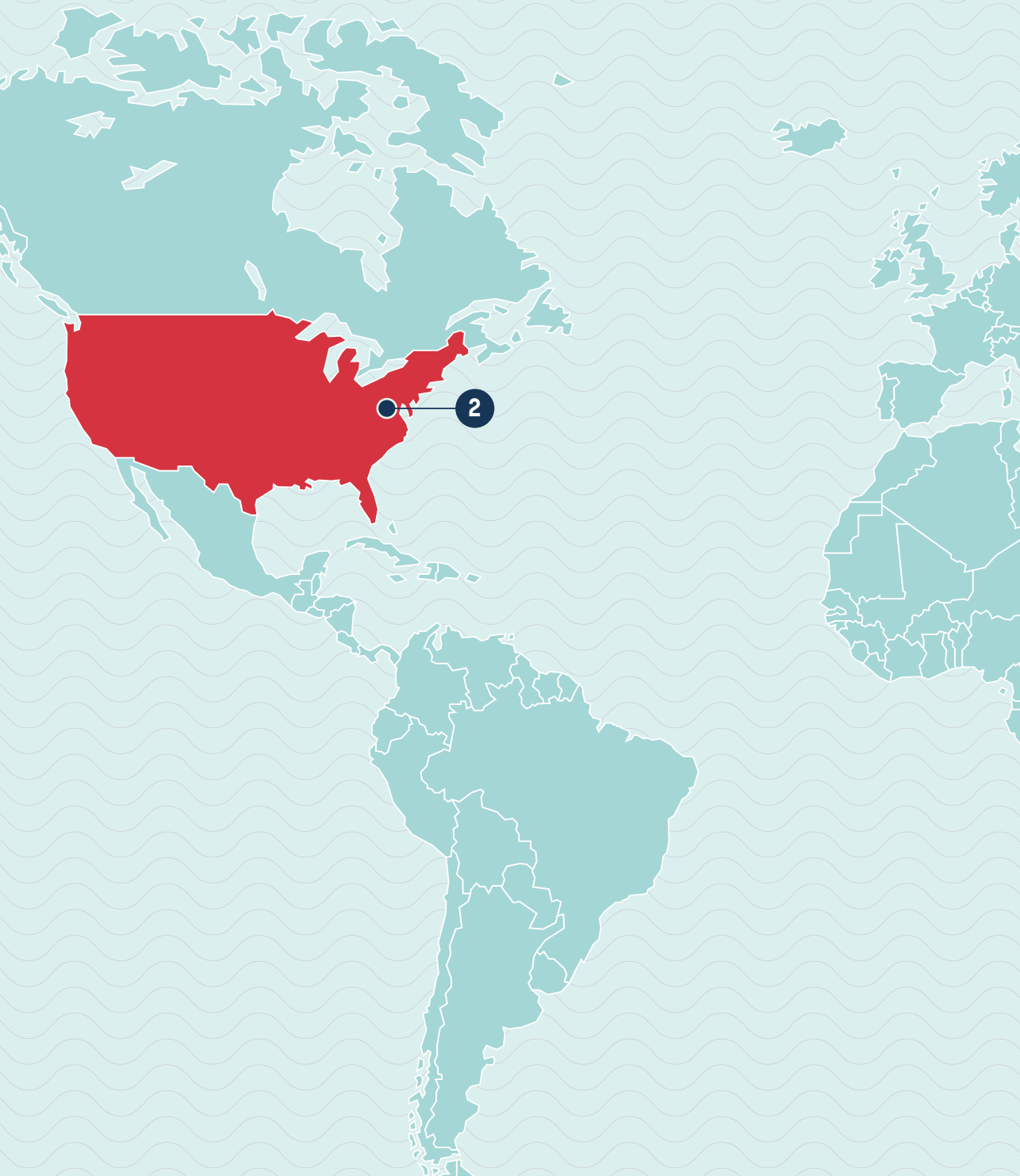


SUPERFICIE
358 KM²

RÉGION
DONBASS

POPULATION
888 888

B. LES JUMELAGES DANS LE MONDE





HIMEJI 1
PITTSBURGH 2



CAPITALE

TOKYO



POPULATION

125 104 000



SUPERFICIE

377 975 KM²



LANGUE OFFICIELLE

JAPONAIS

1. JAPON

Quelques phrases utiles lors de votre voyage

Bonjour / Au revoir

*Kon nitchi wa /
Mata oaï cima chaud*

Merci / de rien

*Aligatau gozaïmasou /
Dô-ou itasï masité*

Combien ça coûte ?

*Koléwa ikulà
désouka?*

Avez-vous ... s'il vous
plaît ?

L'heure

... wa Alimaskà ?

Jikan

Excusez-moi, parlez-
vous ... ?

Français

Anglais

*Souïma sën, ... HAnacé
masouka?*

Flence-go

É-ï-go

Où se trouve ... s'il
vous plaît ?

Le restaurant

*Koléwa dokonï
alimaska?*

léstolane

L'addition s'il vous
plaît

*Okaï-keï Onégai-
simasous*

Pouvez-vous nous
prendre en photo s'il
vous plaît ?

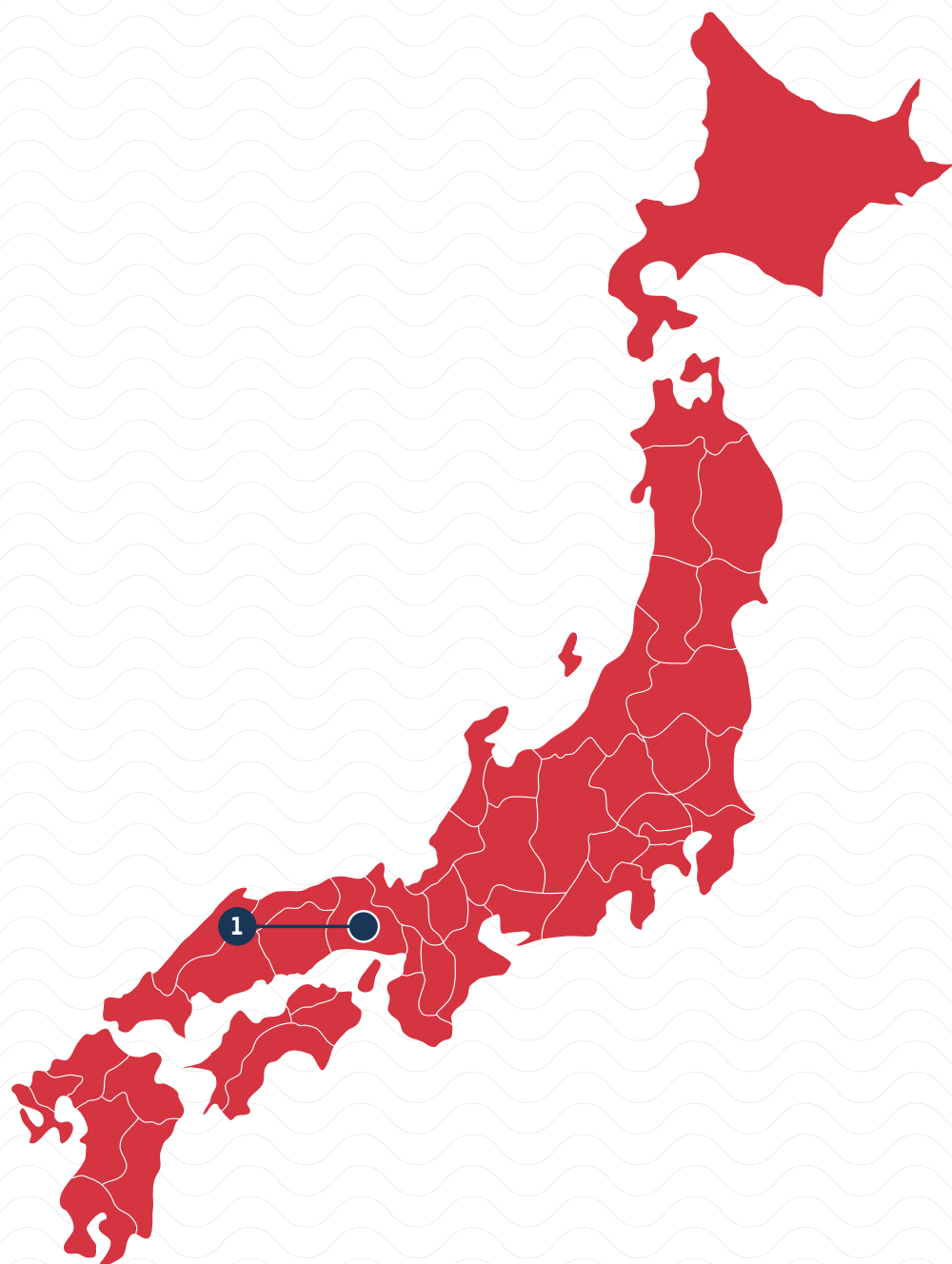
*Shashiin-wô totté
kulé-macénka?*

Avez-vous une
connexion wifi ?

Waï-faï wa alimaska ?

Où sont les toilettes ?

*Oté-alaï-wa doko-
déska?*



JAPON

HIMEJI (9357 KM DE CHARLEROI) **1**

HIMEJI

Située dans la préfecture de Hyogo, Himeji est une destination incontournable du Japon. En effet, entourée par la terre et la mer, elle charmera tout le monde. L'une des attractions principales reste son célèbre château classé au patrimoine mondial de l'UNESCO. Alors qu'attendez-vous pour venir découvrir ce magnifique paysage du soleil levant ?



> Un peu d'histoire...

Himeji entre dans l'histoire du Japon lors de la période féodale. La Ville est créée pendant la période Nara (710-794) et avait pour but de défendre le territoire. Sa prospérité est due avant tout à la construction de son château, au XIV^e siècle, véritable prouesse architecturale, grâce auquel des familles entières s'installèrent dans la ville et favorisèrent le développement du commerce.

Lors de la Seconde Guerre mondiale, des bombardements meurtriers ont dévagé une partie de la ville notamment le donjon du château qui connut un incendie. Les habitant-e-s ont néanmoins pu sauver le reste de l'édifice par miracle.

La reconstruction de la ville s'est rapidement achevée et aujourd'hui 530.000 habitant-e-s vivent et font vivre les rues et les quartiers d'Himeji.

© Ville de Himeji



> Himeji et Charleroi

S'il fallait un mot pour définir le jumelage entre Charleroi et Himeji, ce serait « Kaizen » : une technique psychologique et managériale qui vise, petits pas par petits pas, à de grands changements.

Derrière la partie protocolaire d'un séjour du couple royal belge au Japon, en 1964, des relations se nouent entre la Ville d'Himeji et la capitale du Pays Noir. D'abord épistolaires, les contacts entre administrations, entre associations comme le Cercle d'esperanto de Charleroi, et même entre citoyen-ne-s, ont évolué vers, par exemple, l'envoi régulier de bons vœux ou encore des cadeaux dont le plus célèbre reste la maquette du château du héron blanc, haut lieu historique et culturel japonais, toujours visible dans un hall de l'Hôtel de Ville de Charleroi.

C'est le 13 juillet 1965 que la charte unissant officiellement Charleroi à Himeji a été signée par le roi Baudouin. Mais le véritable envol des échanges entre les deux Villes survient en 1971, avec la visite exceptionnelle à Charleroi

de l'empereur du Japon Hirohito.

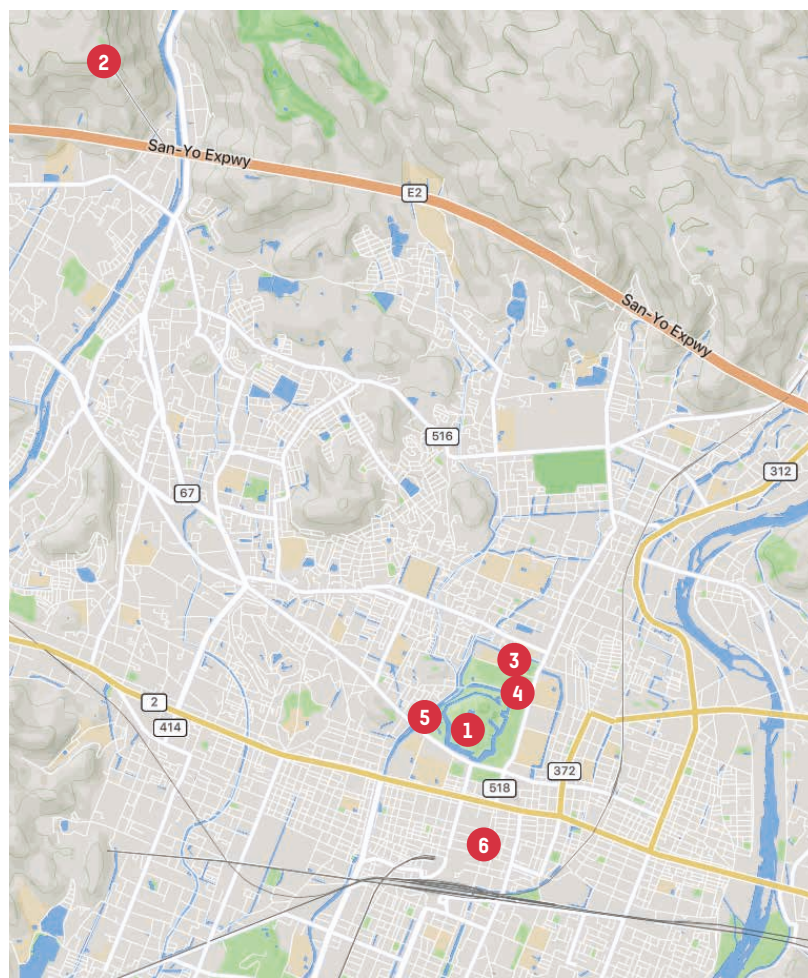
Par ce geste mettant en avant les relations belgo-nipponnes, Charleroi, seule Ville européenne à être jumelée à Himeji, prit une place particulière dans le cœur des Japonais. Bien au-delà des échanges d'étudiants entre les deux villes, c'est surtout au travers des relations culturelles que les villes apprennent à se connaître. Ainsi, en 1989, alors qu'Europalia Japon offre à Charleroi une exposition d'estampes remarquables, le Musée des Beaux-Arts prête à Himeji 18 tableaux de ses collections dans le cadre du centenaire de la ville japonaise. En mars 1989, c'est le journal communal « Carolo Service » qui se pare des couleurs et d'écriture japonaise, toujours en hommage à sa jumelle.

Discrètes, les relations de ce prestigieux jumelage ne se sont cependant jamais taries et chaque nouvelle rencontre rapproche un peu plus les habitants d'Himeji et de Charleroi... Kaizen ; petits pas par petits pas.

© Ville de Himeji



> Plan de la ville et ses incontournables



- 1 Château d'Himeji
- 2 Le temple Shoshazan Engyoji
- 3 Musée d'histoire de la préfecture d'Hyogo
- 4 Musée des Beaux-Arts de la ville d'Himeji
- 5 Jardin Koko-en
- 6 Centre d'information de la Ville d'Himeji

INFOS PRATIQUES

Centre d'information de la Ville d'Himeji (office du tourisme)

Ekimaecho, 210-2

Hyogo 670-0927

Tel : +81 79 287 0003



La ville propose des billets combinés afin de visiter les lieux incontournables de la ville.

Si vous le souhaitez, vous pourrez les trouver au centre d'information de la Ville de Himeji.

SUPERFICIE
534,44 KM²

POPULATION
530 584

RÉGION
KANSAI

PRÉFECTURE
HYOGO

> Comment s'y rendre depuis Charleroi ?



Prenez un train vers Bruxelles Airport Zaventem

Durée : 1h15



Bruxelles Airport Zaventem > Aéroport international d'Osaka

Durée : 15h



Prenez un train et ensuite un métro en direction de Himeji

Durée : 1h40

> Ses incontournables

Château d'Himeji



© Ville de Himeji

Bien plus qu'un simple château, il est LE symbole de la ville. Cet imposant édifice en bois a été construit entre 1346 et 1618. C'est l'un des plus anciens bâtiments du Japon médiéval, l'un des douze châteaux japonais dont les donjons en bois existent toujours. Riche en histoire, véritable forteresse, marcher en son sein vous fera traverser les siècles en vous téléportant directement à l'époque des samourais et des shoguns, ces anciens dirigeants japonais. Explorez les couloirs secrets et les différents étages de ce château. Vous avez toujours rêvé de revêtir une tenue authentique de samourai ? C'est possible ! Profitez-en pour prendre de belles photos souvenirs : ce majestueux château est classé au patrimoine mondial de l'UNESCO !

Le temple Shoshazan Engyo-ji

Si vous êtes un-e passionné-e de la culture et de l'histoire japonaise, alors cet endroit est fait pour vous. Il s'agit d'un complexe de temple de montagne situé sur le mont Shoja. Ses nombreux bâtiments shintoïstes et bouddhistes témoignent de son importance. En 966, il est d'ailleurs reconnu comme étant le centre le plus important du bouddhisme.

Et si vous êtes un-e passionné-e de cinéma, c'est aussi un lieu incontournable, puisque c'est dans ces temples qu'a été tourné le film « le Dernier Samouraï » avec Tom Cruise. Vous pourrez donc y retrouver des lieux phares du film, ainsi que certains costumes qui y sont exposés.



© Ville de Himeji



© Ville de Himeji

Musée d'histoire de la préfecture d'Hyogo



© Visit Himeji

Situé au cœur de la ville, dans un bâtiment moderne et spacieux, le musée attire bien entendu les amateur-rice-s d'histoires, mais pas que ! Grâce à des expériences éducatives et informatives, c'est le musée parfait pour les groupes scolaires. Venez admirer de véritables armures de samouraïs, ainsi que des poteries et des céramiques de toutes époques confondues !

© Visit Himeji



Musée d'art de la ville d'Himeji



© Ville de Himeji

Si vous cherchez un endroit paisible pour vous détendre et vous ressourcer, le jardin Koko-en est l'endroit parfait. Vous pourrez découvrir la beauté de la nature japonaise sur l'ancien site ouest du château tout en vous immergeant dans la culture traditionnelle : que vous cherchiez à louer un kimono pour une promenade authentique dans le jardin ou que vous souhaitiez simplement admirer les étangs en toute sérénité, le jardin Koko-en offre une expérience unique et inoubliable.

Promenez-vous au sein des trois galeries de ce musée : vous trouverez les collections permanentes et les expositions ponctuelles. Vous tomberez nez à nez avec des œuvres d'artistes japonais et internationaux. De plus, si l'envie vous en prend, vous pourrez monter sur le toit ou la terrasse qui vous offriront une vue imprenable sur la ville.

Jardin Koko-en



© Ville de Himeji

Téléphériques du Shosha Zan

Prenez l'un des téléphériques de Shosha Zan, qui offrent une vue imprenable sur la ville et les montagnes environnantes. Vous pourrez également profiter de la sérénité des jardins Koko-en et assister à une cérémonie traditionnelle du thé, une expérience unique qui vous plongera dans la culture japonaise.

LE SAVIEZ-VOUS ?

De nombreux films ont été tournés dans le château d'Himeji, le plus connu d'entre tous est sans aucun doute «On ne vit que deux fois», l'un des nombreux «James Bond».

Un peu d'Himeji à Charleroi...

Et oui ! Vous retrouverez le Château d'Himeji en visitant l'Hôtel de Ville de Charleroi : pour célébrer ce jumelage, Himeji a offert une maquette représentant son célèbre château à notre Ville. Curieux-ses d'apercevoir ce monument en format miniature ? Alors rendez-vous au premier étage de l'Hôtel de Ville de Charleroi.

> Gastronomie nippone

Entre la terre et la mer, la cuisine locale offre une variété de plats délicieux. Pour le petit-déjeuner, goûtez un délicieux pain recouvert d'amandes. Pour le déjeuner, essayez le *Joukamachi-dog*, une variante du corn-dog aux saveurs de poisson. Pour le dîner, citons par exemples le célèbre bœuf d'Himeji, réputé pour sa saveur exceptionnelle ou encore l'*Oden* d'Himeji, un plat mijoté avec des légumes et des fruits de mer dans un bouillon savoureux.



©Hyogo Tourism Bureau

> Festivités



Himeji est une ville animée tout au long de l'année grâce à ses nombreux festivals. Quelle que soit la saison, les rues sont toujours remplies d'animations et d'événements : le festival des cerisiers en fleurs au printemps, le festival de danse traditionnelle en été, le festival de la lumière en hiver, et bien d'autres encore. Que vous y séjourniez en automne ou en été, vous aurez l'opportunité de participer à des célébrations culturelles uniques et mémorables.

Cérémonie de chasse aux Oni du temple Shoshazan Engyo-Ji



© Ville de Himeji

Chaque année, le 18 janvier, deux démons effectuent une danse traditionnelle du nouvel an pour éloigner les mauvais esprits. L'évènement se déroule dans l'obscurité avec seulement quelques bougies pour éclairer la pièce. Le démon bleu tient une épée tandis que le démon rouge tient un marteau et une torche.

Illumination des fleurs de cerisier et du château d'Himeji



© Visit Himeji

Le festival se déroule début avril, dans le château d'Himeji et ses environs, qui sont entièrement décorés de lumières LED pour créer une ambiance féerique et romantique. De plus, vous pourrez également déguster des spécialités locales et assister à des spectacles traditionnels, tels que des danses ou des performances musicales pendant votre visite. Cet événement attire des milliers de visiteurs chaque année, ce qui en fait l'un des festivals les plus populaires de la région de Kansai.



© Visit Himeji

Festival Himeji Yukata

Le festival de Yukata à Himeji est l'un des plus anciens festivals traditionnels japonais, dont l'histoire remonte à plus de 260 ans. Cet événement annuel a lieu fin juin et dure deux jours. Les participant-e-s défilent entre la gare et le célèbre château d'Himeji en Yukata, une tenue traditionnelle japonaise faite de coton léger. C'est une occasion unique de découvrir la culture japonaise et d'admirer les costumes colorés et magnifiquement confectionnés des festivalier-ère-s.



© Ville de Himeji



© Ville de Himeji

Festival Kenka

Reconnu comme l'un des festivals les plus importants et les plus impressionnants du Japon. Pendant deux jours, des chars richement décorés en bois sculpté, en or et en argent défilent dans les rues de la ville. Ces chars sont portés par des groupes de 220 personnes habillées en tenue de lutte traditionnelle. Les équipes s'affrontent pour déposer leur sanctuaire portatif au-dessus de celui des autres, ce qui est synonyme de victoire. Ce festival, très populaire, se déroule généralement en octobre chaque année.



© Ville de Himeji

Contemplation des feuilles d'automne dans le jardin de Koko-en

Profitez des vastes jardins japonais de 33 100 mètres carrés de Koko-en, à côté du château d'Himeji, illuminés la nuit pour un effet totalement différent du paysage diurne du jardin. Les feuilles d'érable rouges sont particulièrement belles lorsqu'elles sont éclairées, offrant une superbe vue avec leur reflet dans l'étang. Venez vous promener dans les couleurs vives du jardin Koko-en en automne.

© Visit Himeji





CAPITALE

WASHINGTON D.C



POPULATION

335 000 000



SUPERFICIE

9 833 517 KM2



LANGUE OFFICIELLE

ANGLAIS

2. ÉTATS-UNIS

Quelques phrases utiles lors de votre voyage

Bonjour / Au revoir *Hello / Goodbye*

Merci / De rien *Thank you /
You're welcome*

Combien ça coûte ? *How much does
it cost ?*

Avez-vous ... s'il vous
plaît ? *Do you have ...
please ?*
L'heure *The time*

Excusez-moi, parlez-
vous ... ? *Do you speak ...
please ?*
Français *French*
Anglais *English*

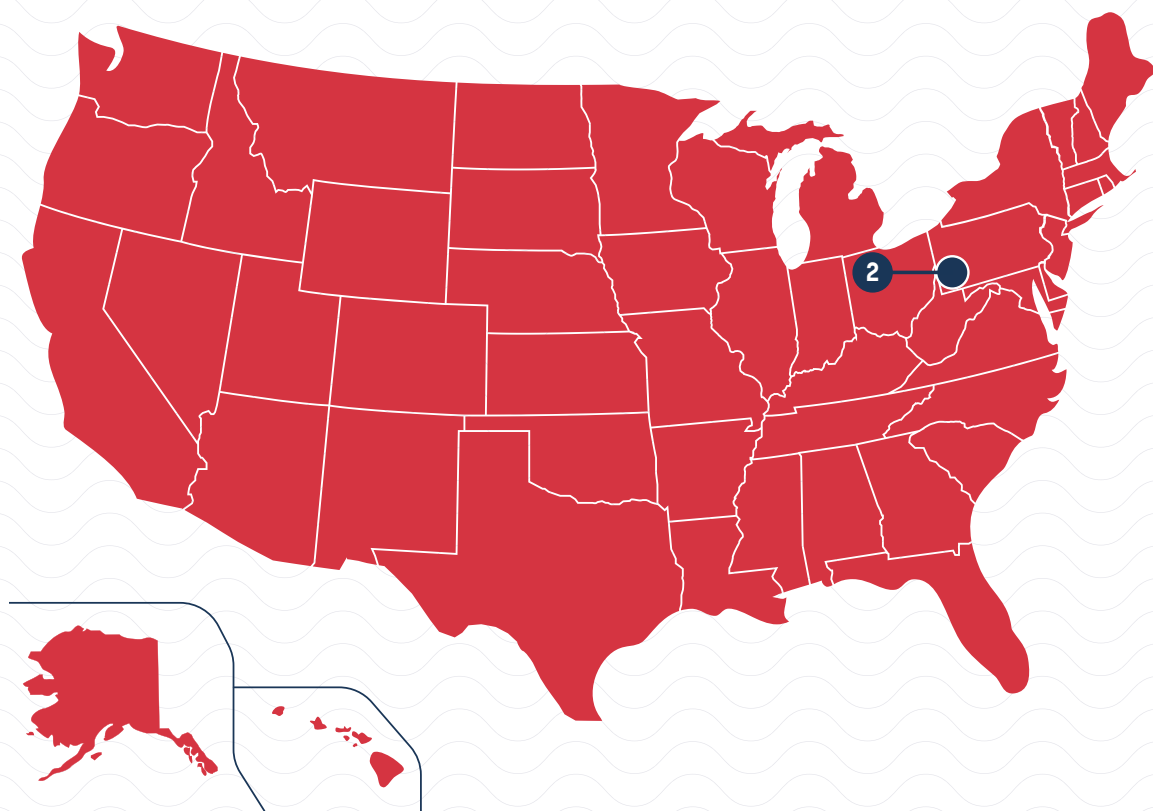
Où se trouve ... s'il
vous plaît ? *Where is ...
please ?*
Le restaurant *The restaurant*

L'addition s'il vous
plaît *The bill please*

Pouvez-vous nous
prendre en photo s'il
vous plaît ? *Can you take a picture
of us please?*

Avez-vous une
connexion wifi ? *Do you have a wifi
connection?*

Où sont les toilettes ? *Where are the toilets ?*



PITTSBURGH (6321 KM DE CHARLEROI) 2

PITTSBURGH

Située dans l'Ouest de la Pennsylvanie, Pittsburgh est une Ville qui célèbre la diversité et met en avant les différentes communautés qui la composent. Elle est également la ville natale d'Andy Warhol le célèbre peintre qui y a passé 20 ans de sa vie. Surnommée la «Steel City» en raison de son passé industriel, Pittsburgh doit ce surnom à son activité sidérurgique passée.



> Un peu d'histoire...

Fondée en 1758 et baptisée en l'honneur du premier ministre britannique de l'époque, William Pitt le Jeune, Pittsburgh était alors un important centre de commerce de la fourrure. C'est au XIX^e siècle que la Ville est devenue un centre industriel majeur, notamment grâce à sa production d'acier. Cette croissance rapide a attiré de nombreux migrants, provenant notamment de notre Charleroi, contribuant ainsi à son essor spectaculaire.

Cette croissance rapide a également entraîné des problèmes sociaux et des mouvements de grève. Au XX^e siècle, Pittsburgh est le théâtre de luttes syndicales. Elle joue également un rôle important dans les conflits pour les droits civiques entre les années 1940 et 1950.

Aujourd'hui, Pittsburgh prospère dans la multi-culturalité. Elle saura vous séduire par ses 400 ponts, ainsi que par ses nombreux espaces verts.

© Pixabay



> Pittsburgh et Charleroi

Ce jumelage outre-Atlantique, avec la Ville de Pittsburgh, est sans doute le plus étrange. Désavoué dès son origine, en 1976, par la population américaine, il ne suscite guère d'enthousiasme côté belge. « Jumelage raté », « trop grand » ou « trop différent » semblent être les maîtres-mots. Pourtant, à y regarder de plus près, un réel parallélisme peut se lire au regard de l'histoire des deux villes.

Située au confluent de trois rivières où abondent des gisements de charbon, Pittsburgh se développe rapidement et devient une métropole ouvrière où la métallurgie, la verrerie et les industries lourdes règnent sans partage. Avec une main-d'œuvre issue d'une immigration forte dont l'origine se trouve souvent être européenne (et surtout belge !), Pittsburgh va être rattrapée par les crises économiques successives et désertée par sa population avant de se reprendre en main, au sortir de la Seconde Guerre mondiale.

Un large plan vise d'abord à dépolluer l'air et les rivières, on s'attaque à raser les vestiges industriels laissés à l'abandon ; on repense la ville autrement. Et ça marche ! Un temps décriée, Pittsburgh se réinvente et une nou-

velle génération d'entreprises et de commerces s'installe. Dans les années 1980, plusieurs missions économiques et sociales seront réalisées, visant principalement à mieux percevoir les changements et les lignes tracées par la métropole américaine. Bien que très différentes, les destinées des villes se ressemblent.

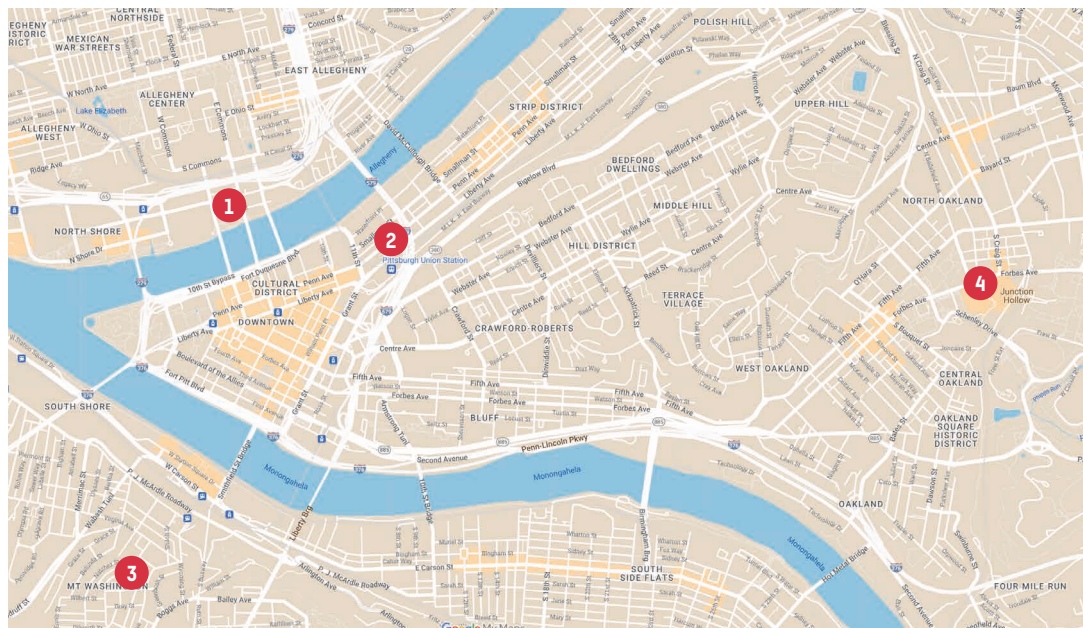
Mais la vraie raison de ce rapprochement, sans doute, est située à une trentaine de kilomètres de Pittsburgh, le long de la rivière Monongahela : Charleroi, Pennsylvanie ! Seule autre Ville à porter le même nom, cette bourgade de quelques milliers d'habitants, créée vers 1890 par des ouvriers carolorégiens, n'a rien à voir, ou presque, avec son homonyme belge.

Point de jumelage pourtant, juste une question d'amitié. En fonction des occasions et des opportunités, les élus, les associations et les habitant.e-s de ces deux villes s'écrivent, se reçoivent et entretiennent des liens. « The magic city », comme se surnomme Charleroi (Pennsylvanie), elle l'est et le reste, aux yeux des habitants de Charleroi, Belgique.

© Pixabay



> Plan de la ville et ses incontournables



1 The Andy Warhol Museum
(Musée Andy Warhol)

2 Senator John Heinz History Center
(Musée John Heinz)

3 Washington Mount
(Mont Washington)

4 Carnegie Museum of Natural History
(Musée d'Art et d'Histoire Naturelle de Carnegie)

INFOS PRATIQUES

Visit Pittsburgh

120 fifth Avenue Street 2800

Pittsburgh PA 15222

Tel : +1 877 568 3744

ou +1 412 281 7711



SUPERFICIE
151,09 KM²

POPULATION
295 793

ETAT
PENNSYLVANIE

COMTÉ
ALLEGHENY

> Comment s'y rendre depuis Charleroi ?



Prenez un train vers Bruxelles Airport Zaventem

Durée : 1h15



Bruxelles Airport Zaventem > Pittsburgh International Airport

Durée : 10h40



Le centre-ville se situe à une trentaine de minutes de l'aéroport et est facilement accessible en bus.

Durée : 39 min

> Ses incontournables

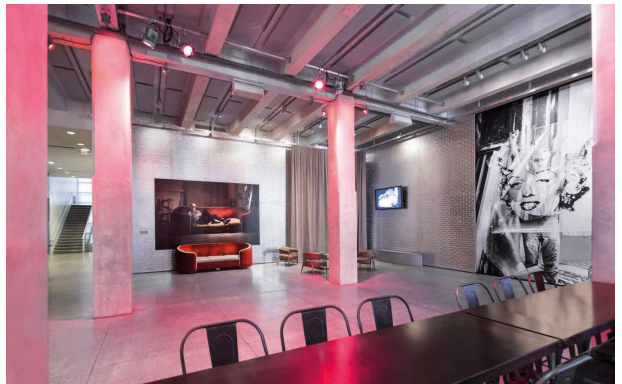
The Andy Warhol Museum

En hommage à cet artiste emblématique, la Ville a créé un musée qui lui est dédié : il y est en effet né en 1928 et a depuis contribué largement au rayonnement international de Pittsburgh. Il a su s'entourer des plus grandes personnalités du pays, comme Marilyn Monroe, pour imposer son style unique, reconnaissable entre tous.

Vous y trouverez 17 galeries, près de 900 peintures, 80 sculptures, 4.000 photographies, 2.000 œuvres papiers et 4.300 films de l'artiste que vous pourrez découvrir tout au long de la visite de ce musée, unique en son genre, à l'image de Warhol. Ces chiffres vous étonnent ? C'est normal : c'est le plus grand musée consacré à un seul artiste jamais construit aux États-Unis ! Il y a de quoi vous faire tourner la tête face tant de talent et de créativité.

© Visit Pittsburgh

© Visit Pittsburgh



Senator John Heinz History Center



© Visit Pittsburgh

Vous connaissez sûrement la célèbre marque de ketchup Heinz, mais saviez-vous que son histoire est étroitement liée à la Ville de Pittsburgh ? Si vous voulez en savoir plus sur ce lien inouï, ainsi que sur l'immigration, l'industrie, le sport et la culture populaire de Pittsburgh, ce musée est fait pour vous ! Des expositions interactives vous plongeront dans l'histoire de la famille Heinz et des origines de la marque du même nom. D'autres collections vous feront également découvrir les grands moments de l'histoire locale, notamment la guerre de Sécession ou encore la conquête de l'Ouest. La visite de ce musée est donc un excellent moyen de découvrir l'histoire de Pittsburgh sous toutes ses facettes.

Washington Mount

Prenez un funiculaire pour gravir le Mont Washington : depuis ce point, vous admirerez une vue imprenable sur la ville et les rivières qui l'entourent. C'est l'endroit idéal pour prendre des photos spectaculaires.

Se promener dans le quartier branché Strip District

Rejoignez les habitant-e-s de ce quartier populaire de Pittsburgh. Prenez une bonne tasse de café et un biscotti frais avant de vous promener dans cette fusion de marché fermier et foire de rue. Les vendeurs-euses, les magasins et les épiceries exotiques offrent de tout, des ustensiles de cuisine, des costumes, des fleurs fraîches et même du poisson.

Carnegie Museum of Natural History

Si vous êtes curieux·se de découvrir l'histoire de l'évolution de la vie sur Terre, le musée d'histoire naturelle de Pittsburgh est l'endroit parfait pour vous. Vous pourrez explorer les expositions interactives et découvrir la faune et la flore locales. Bien sûr, une partie du

musée est consacrée aux dinosaures, mais ne vous inquiétez pas, ils ne mordent plus depuis des milliers d'années ! N'oubliez pas de visiter le planétarium pour une expérience immersive et captivante dans l'espace. Vous serez émerveillé·e par cette expérience unique suspendue au-dessus de vous.



© Visit Pittsburgh



© Visit Pittsburgh



© Visit Pittsburgh

> Gastronomie

La street-food reste une expérience culinaire populaire à travers tous les États-Unis, y compris à Pittsburgh. Cependant, la ville offre également des spécialités culinaires locales à ne pas manquer. Parmi celles-ci, on peut citer le délicieux *Mac&Cheese* : ce plat de macaronis enrobés de fromage fondu est réconfortant et populaire dans la région ; ou encore la salade de Pittsburgh, composée de laitue, tomates, concombres et d'oignons, accompagnés de bœuf grillé.



©2023 Damn Delicious

> Festivités



Pittsburgh compte plus de 20 événements annuels, répartis sur toute l'année. Nous vous invitons donc à vous rendre sur le site internet de Visit Pittsburgh, sur la page des événements annuels afin d'en apprendre davantage.

© Visit Pittsburgh



The Pittsburgh St. Patrick's Day Parade

Si vous vous rendez à Pittsburgh à la mi-mars, ne manquez pas l'une des plus grandes célébrations de la Saint-Patrick du pays ! Avec près de 20% de la population ayant des origines irlandaises, cet événement est incontournable. Vous assisterez à un défilé de danseurs-ses de claquettes, de fanfares et de membres de l'armée. Attention, n'oubliez pas de revêtir un vêtement de couleur verte comme le veut la tradition !

Black Music Festival

Si vous êtes un-e passionné-e de Jazz ce festival est fait pour vous ! Durant tout un week-end de juillet, vous pourrez profiter de cette musique en vous baladant dans les rues de la ville. Pittsburgh étant un lieu de renommée mondiale pour cette musique, ainsi que pour la naissance des plus grands artistes, vous aurez la chance d'écouter les meilleures performances du pays.

Pittsburgh Pride Revolution

Le Pittsburgh Pride Revolution a lieu en juin, au cœur de la ville, avec défilés colorés, stands de vendeurs-euses, concerts gratuits et une marche communautaire.

Anthrocon

Rejoignez cette convention estivale, mettant en avant des êtres anthropomorphes, des personnages mélangeant animaux et êtres humains. Vous pourrez y voir tous types de costumes. Si vous recherchez un événement atypique, celui-ci est fait pour vous !

©Anthrocon



ÉTATS-UNIS

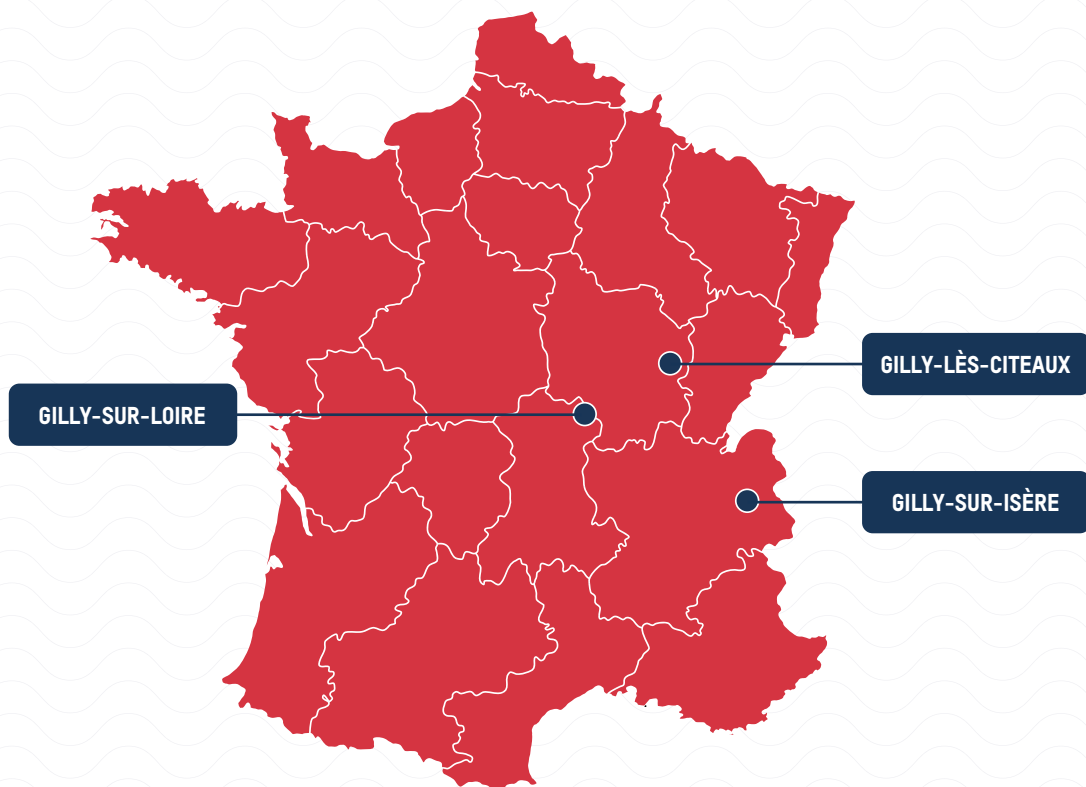
LE SAVIEZ-VOUS ?

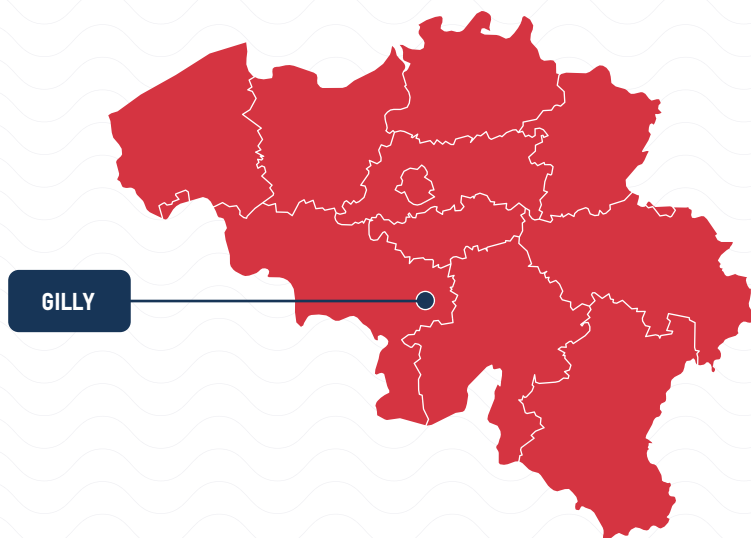
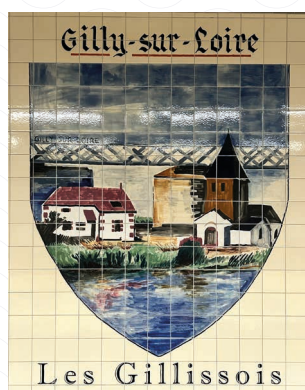
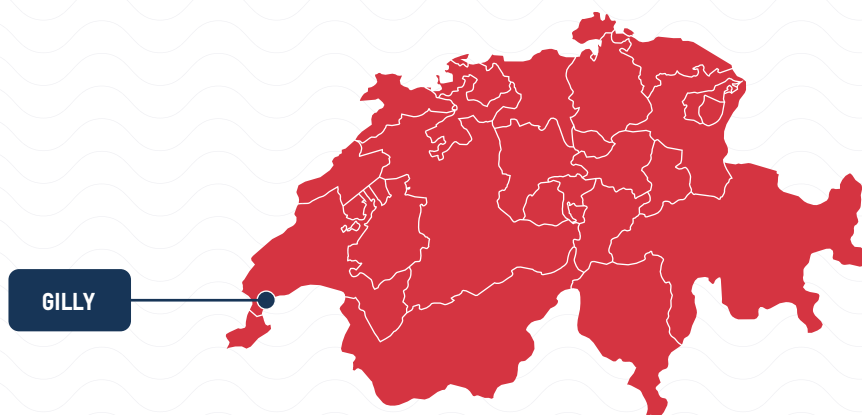
Il existe aussi une ville nommée « Charleroi » aux États-Unis, dans l'état de Pennsylvanie. Elle se trouve à une heure en voiture de Pittsburgh. Profitez-en pour vous y rendre !
(Plus d'infos sur « Charleroi Pennsylvanie » à la page 104)

C. LES VILLES CAROLOS ET LEURS JUMELLES

1. GILLY ET SES JUMELLES

Comme vous le savez, Gilly fait partie des 15 anciennes communes qui composent la Ville de Charleroi. Mais saviez-vous que la Belgique n'est pas la seule à avoir son Gilly ? En effet, retrouvez en Europe, 5 communes différentes portant le nom de Gilly : notre Gilly (Belgique), Gilly-sur-Loire (France), Gilly-sur-Isère (France), Gilly-lès-Cîteaux (France), et Gilly (Suisse). Ne vous trompez pas de Gilly, ou vous pourriez vous retrouver en France ou en Suisse !





FUN FACT

Au cours d'une balade dans la station de métro « Gilly » à Charleroi, vous pourrez admirer les armoiries de chacune de ces 5 villes. Si elles s'appellent toutes Gilly, le nom de leurs habitant-e-s est, quant à lui, bien différent !

Le surnom le plus drôle des habitant-e-s de Gilly revient au Gilly «suisse» : on les appelle « les raffa-pépins »!

2. CHARLEROI ET SES JUMELLES

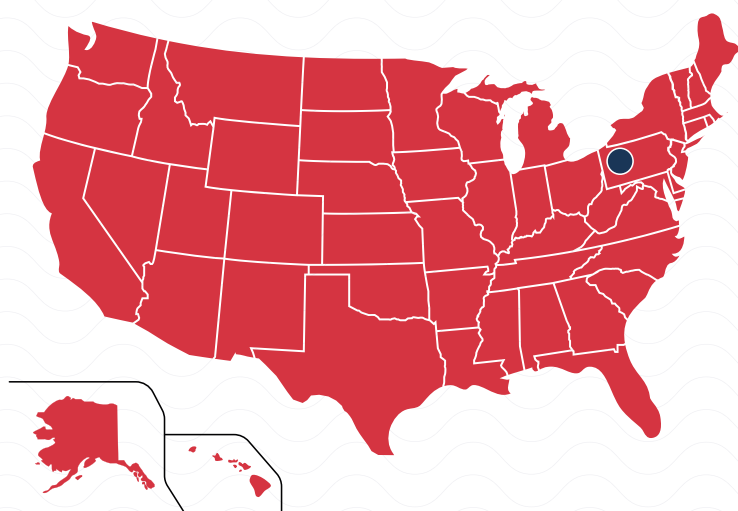
Saviez-vous qu'en Pennsylvanie (États-Unis) et à Victoria (Australie) se trouvent deux villes nommées Charleroi ? Et non, nous ne sommes pas l'unique Charleroi au monde... Mais comment expliquer cela ?

2.1 CHARLEROI (ÉTATS-UNIS)

Ce Charleroi est une ville de l'état de Pennsylvanie aux États-Unis qui est également connue sous le nom de « The Magic City » : ce surnom lui a été donné à l'époque grâce à une croissance des plus rapides.

Ces deux villes ont une histoire industrielle importante et similaire. La migration carolo-régienne de 1845 à Charleroi (Pennsylvanie), a permis à la ville américaine de bénéficier du savoir-faire belge de la verrerie, ainsi que de main-d'œuvre pour ses nombreux charbonnages.

Mais comment est-elle devenue Charleroi ? La Ville fut fondée dans les années 1880 par des entrepreneurs américains. Ils détenaient les secrets de fabrication du verre plat, que leur avaient transmis des ingénieurs venus de Belgique. Ils acquirent un terrain pour fonder une usine : la « Charleroi Land Co ». Ils construisirent la Ville pour y loger tous les ouvriers, les ingénieurs et leurs familles. Elle fut baptisée Charleroi en l'honneur de la Ville belge qui était alors la capitale mondiale de la fabrication du verre.



SUPERFICIE
2 KM²

POPULATION
4000

ÉTAT
PENNSYLVANIE

COMTÉ
WASHINGTON

2.2 CHARLEROI (AUSTRALIE)

À l'origine, il s'agissait d'un village de fermiers et de chercheurs d'or, appelé Lockharts Creek : on s'y bousculait alors pour s'y installer et y faire fortune. Malheureusement, à la fin du XIX^e, lorsque l'or fut épuisé, la population quitta le village et seule une poignée d'habitant-e-s y resta pour continuer à exploiter les fermes existantes.

En 1916, lors de la Première Guerre mondiale, l'Australie envoie 400.000 soldats sur le front européen, soit 10% de la population australienne totale. Hélas, 53.000 d'entre eux y perdront la vie. Après l'Armistice, entre l'hiver 1918 et l'été 1919, des troupes australiennes démobilisées furent basées en Belgique : près de 70.000 soldats furent répartis dans tout l'Entre-Sambre et Meuse, en attendant leur retour en Australie. Ces derniers ont notamment été logés chez les habitant-e-s à Mont-sur-Marchienne, Châtelet ou encore

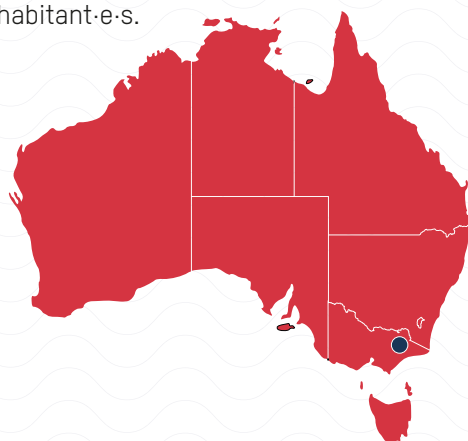
Thuin. Un plan d'éducation et de récréation leur permettait d'occuper leurs journées de manière constructive en suivant, notamment, des formations à l'emploi. Pendant tout ce temps, ils se mêlèrent à la population locale et certains d'entre eux ont même finalement décidé de s'installer en Belgique. A leur retour en Australie, d'anciens combattants qui avaient été basés à Charleroi, en Belgique, proposèrent de donner un nouveau nom à leur village natal : c'est ainsi qu'en 1923, la petite Ville de Lockharts Creek fut rebaptisée Charleroi, en hommage aux Carolorégien-enne-s qui leur avaient été si hospitaliers et dont ils admiraient le courage et la résilience. Cette ville du Sud-Est de l'Australie, dans le Comté d'Indigo, compte aujourd'hui moins de 100 habitant-e-s.

SUPERFICIE
40 KM²

ETAT
VICTORIA

POPULATION
100

COMTÉ
INDIGO



UŞAK

Le saviez-vous ?

Dans le cadre du projet LAR Phase II entre l'Union des Municipalités turques et les Villes européennes, la Ville de Charleroi a signé un protocole de coopération avec la ville d'Uşak lors de la séance du Conseil communal du 28 novembre 2011.

Celui-ci est basé sur les échanges de compétences et de pratiques de fonctionnement employées par les deux Villes afin de renforcer les capacités des administrations.

Située dans la région Egéenne et à 300 km d'Ankara, Uşak est composée de 222.484 habitant.e.s et est reconnue pour son industrie textile et la qualité de fabrication de ses tapis.

ADRESSES ET CONTACTS UTILES

ALLEMAGNE

AMBASSADE DE BELGIQUE

Belgische Botschaft in Berlin
Jägerstrasse 52-53
10117 Berlin

Coordonnées

Mail : berlin.consul@diplobel.fed.be
berlin@diplobel.fed.be

Tél : +49 302 06 420

<https://germany.diplomatie.belgium.be/fr>

SCHRAMBERG

Commune

Hauptstrasse 25
78713 Schramberg

Contact

Tél : +49 7422 29 215

Mail : info@Schramberg.de
www.schramberg.de/de

Office du Tourisme

Hauptstrasse 25
78713 Schramberg

Tél : +49 7422 29 215

www.schramberg.de/de/tourismus

WALDKIRCH

Commune

Rathaus
Marktplatz 1-5
79183 Waldkirch

Contact

Tél : +49 7681 404 0

Mail : postkorb@stadt-waldkirch.de
www.stadt-waldkirch.de/start.html

Office du Tourisme

Marktplatz 1-5
79183 Waldkirch

Tél : +49 7681 19 433

Mail : touristinformation@stadt-walkirch.de
[www.stadt-waldkirch.de/start/](http://www.stadt-waldkirch.de/start/stadtinformation+und+tourismus/tourist-information.html)

stadtinformation+und+tourismus/tourist-information.html

FRANCE

AMBASSADE DE BELGIQUE

9, rue de Tilsitt
75840 Paris Cedex 17

Coordonnées

paris@diplobel.fed.be

Tél : +33 1 44 09 39 39

du lundi au vendredi 09h00-12h00

<https://france.diplomatie.belgium.be/fr>

SAINT-JUNIEN

Mairie

2 Place Auguste Roche
87200 Saint-Junien

Contact

Tél : +33 5 55 43 06 80

Mail : contact@saint-junien.fr

www.saint-junien.fr

Office du Tourisme

Place du Champ de Foire
87200 Saint-Junien

Tél : +33 5 55 02 17 93

www.polttourisme.fr/fr

HIRSON

Mairie

Mairie d'Hirson
80 rue Charles de Gaulle
02500 Hirson

Contact

Tél : +33 3 23 58 38 88

www.ville-hirson.fr

Office de tourisme

80, rue Charles-de-Gaulle
02500 Hirson

Tél : +33 3 23 58 38 88

Mail : mairie@hirson.net

<https://www.tourisme-thierache.fr/Pratique/Nous-contacter>

SÉLESTAT

Mairie

9, Place d'Armes
B.P. 40 188
67604 Sélestat Cedex

Contact

Tél : +33 3 88 58 85 00

Mail : mairie@ville-selestat.fr

www.selestat.fr

Office du Tourisme

2 Place du Dr Maurice Kubler
Maison du Parvis
67600 Sélestat

Tél : +33 3 88 58 87 20

www.selestat-haut-koenigsbourg.com

ITALIE

AMBASSADE DE BELGIQUE À ROME

Via Giuseppe de Notaris, 6
00197 Rome

Coordonnées

Tél : +39 6 360 95 11

du lundi au vendredi de 9h à 13, de 14h à 16h

Numéro d'urgence : +39 335 234 157

italy.diplomatie.belgium.be/fr/ambassade-consulat-general-et-consulats-honoraires/ambassade-et-consulat-general-de-rome/coordonnees

FOLLONICA

Commune

Largo Felice Cavallotti, 1
58022 Follonica (Grosseto)

Contact

Tél : Centralino +39 5 665 91 11

www.comune.follonica.gr.it

Office du Tourisme

Via Roma 49
58022 Follonica

Tél : +39 5 665 20 12

Mail : touristinfo@comune.follonica.gr.it
follonicaonline.it/en/

MANOPPELLO

Commune

Via Salvo D'Acquisto, 1
65024 Manoppello

Contact

Tél : +39 8 591 54 195

Mail : protocollo@comune.manoppello.pe.it
www.comune.manoppello.pe.it

Office du Tourisme

Via S. D'Acquisto 1
65024 Manoppello
Tél : +39 8 585 90003

CASARANO

Commune

Piazza S. Domenico, 1
73042 Casarano

Contact

Tél : +39 833 51 41 11

Mail : affarigenerali.comune.casarano@pec.rupar.puglia.it

www.comune.casarano.le.it/hh/index.php

Office du Tourisme

Piazza San Domenico, 1 (bureau 04c)
73042 Casarno

Tél : +39 833 512 103

ETATS-UNIS

CONSULAT GÉNÉRAL DE BELGIQUE À NEW YORK

One Dag Hammarskjöld Plaza

885 Second Ave, 41st Fl

New York, NY 10017

Tél : +1 212 586 51 10

Numéro d'urgence pour les ressortissants

Belges : +1 917 597 34 10

PITTSBURGH

City-County Building

414 Grant St.

Pittsburgh, PA 15219

Contact

Tél : +1 412 255 21 38

Office du Tourisme

120 Fifth Avenue, Fifth Avenue Place
Suite 2800

Pittsburgh, PA 15222

Tél : +1 412 281 77 11

Numéro gratuit : +1 877 568 37 44

JAPON

Nibancho 5-4, Chiyoda-ku

102-0084 Tokyo

Japon

Coordonnées

Tél : +81 3 3262 0191

Mail : Tokyo@diplobel.fed.be
japan.diplomatie.belgium.be/fr/ambassade-et-consulats/ambassade/adresse-et-heures-ouverture

HIMEJI

Commune

4 Chome-1 Yasuda,

Himeji, Hyogo 670-8501

Contact

Tél : +81 79 221 2111

Office du Tourisme

Ekimaecho, 210-2

Hyogo 670-0927

Tél : +81 79 287 0003

<https://visit-himeji.com/fr/>

A VOUS DE JOUER !

Voici un tableau de voyage, cochez la ville souhaitée lorsque vous vous y êtes rendu et racontez vos plus beaux souvenirs dans l'espace adéquat.

N'hésitez pas à nous partager vos expériences sur les réseaux via le hashtag #CHARLEROISISTERCITIES



SCHRAMBERG

MON SÉJOUR

J'AI VISITÉ

**WALDKIRCH**

MON SÉJOUR

J'AI VISITÉ



SAINT-JUNIEN

MON SÉJOUR

J'AI VISITÉ



HIRSON

MON SÉJOUR

J'AI VISITÉ



SÉLESTAT

MON SÉJOUR

J'AI VISITÉ



MON SÉJOUR

J'AI VISITÉ



MON SÉJOUR

J'AI VISITÉ



MON SÉJOUR

J'AI VISITÉ



MON SÉJOUR

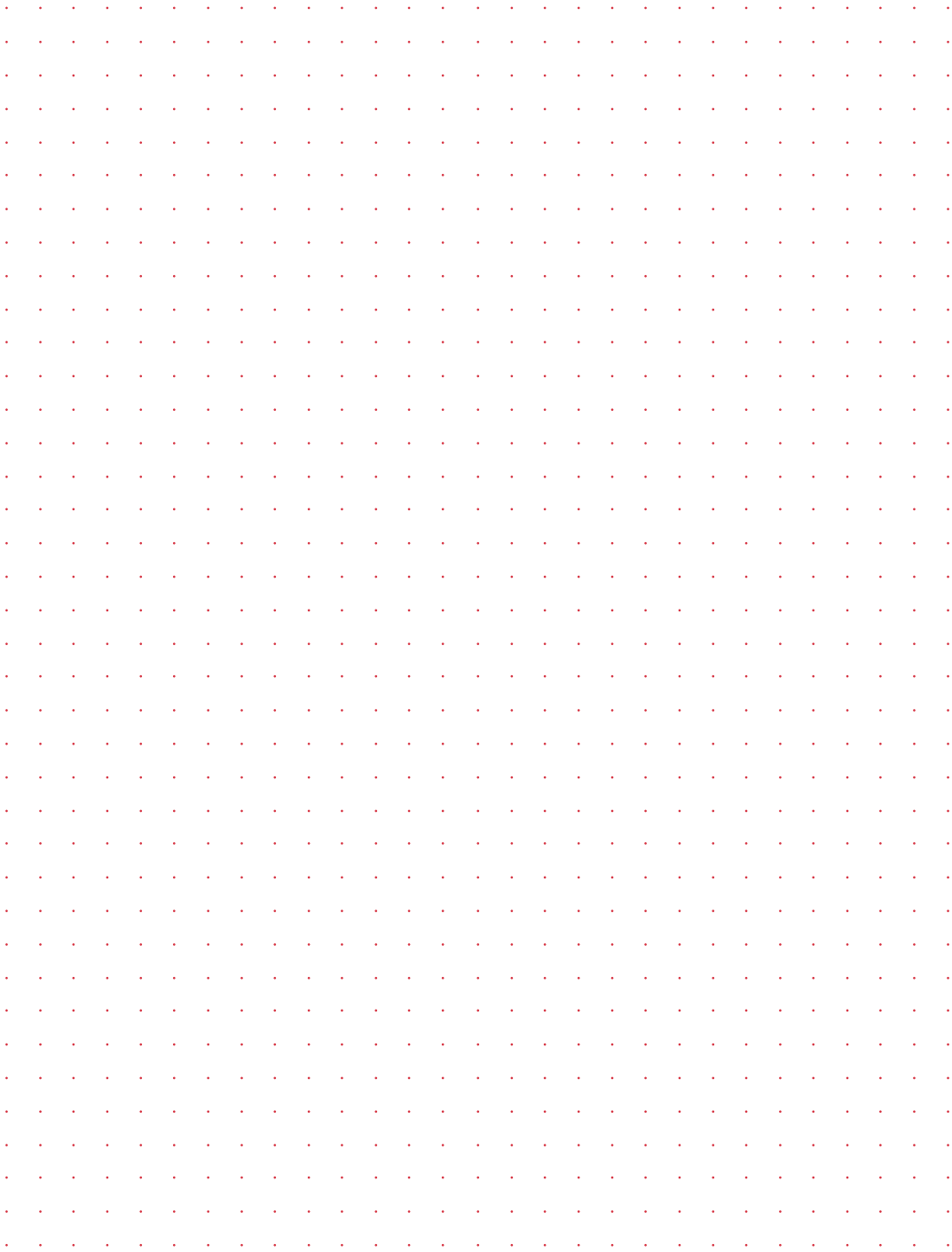
J'AI VISITÉ


PITTSBURGH

MON SÉJOUR

J'AI VISITÉ

NOTES



Remerciements au service des Archives et au service
Communication de la Ville de Charleroi qui ont grandement
participé à la création de ce guide.

GRAPHISME

Axel Delval, service communication de la Ville de Charleroi